

Resettlement and Ethnic Minorities Development Plan

April 2015

VIE: Renewable Energy Development and Network Expansion and Rehabilitation for Remote Communes Sector Project - Subproject: Extension and rehabilitation of medium and low voltage network for poor and remote communes in Dien Bien province

CURRENCY EQUIVALENTS

(as of 30 December 2014)

Currency unit	–	Viet Nam Dong (VND)
\$1.00	=	VND21,200

ABBREVIATIONS

ADB	-	Asian Development Bank
AH	-	Affected Household
AP	-	Affected Person(s)
PAH	-	Project Affected Households
CPC	-	Commune Peoples, Committee
DCARB	-	District Compensation, Assistance and Resettlement Board
PMU	-	Project Management Unit
DMS	-	Detailed Measurement Survey
DONRE	-	Department of Natural Resources and Environment
DP	-	Displaced person
DPC	-	District Peoples, Committee
DRC	-	District Resettlement Committee
EA	-	Executing Agency
EM	-	Ethnic Minority
FS	-	Feasibility Study
GOV	-	Government of Vietnam
IOL	-	Inventory of Losses
LIC	-	Loan Implementation Consultant
LURC	-	Land Use Rights Certificate
MONRE	-	Ministry of Natural Resources and Environment
PCARB	-	Provincial Compensation, Assistance and Resettlement Board
PPC	-	Provincial People Committee

REMDF	-	Resettlement and Ethnic Minority Development Framework
REMDP	-	Resettlement and Ethnic Minorities Development Plan
RRCA	-	Rapid Replacement Cost Assessment
SPS	-	Safeguard Policy Statement
VND	-	Vietnamese dong
VWU	-	Viet Nam Women's Union

GLOSSARY

Compensation	-	Means payment in cash or in kind to replace losses of land, housing, income and other assets caused by the Project. All compensation is based on the principle of replacement cost, which is the method of valuing assets to replace the loss at current market rates, plus any transaction costs such as administrative charges, taxes, registration and titling costs.
Cut-off date	-	Means the date of land acquisition announcement of competent agency. The APs will be informed of the cut-off date for each subproject component, and any people or assets that settle in the subproject area after the cut-off date will not be entitled to compensation and assistance under the subproject.
Detailed Measurement Survey (DMS)	-	With the aid of the approved detailed engineering design, this activity involves the finalization and/or validation of the results of the inventory of losses (IOL), severity of impacts, and list of APs earlier done during REMDP preparation. The final cost of resettlement can be determined following completion of the DMS.
Displaced person (DP)	-	Means any person or persons, household, firm, private or public institution that are fully or partially, permanently or temporarily physically displaced (relocated, lost residential land, or lost shelter) and/or economically displaced (lost land, assets, access to assts, income sources or means of livelihood) due to (i) involuntary acquisition of land, or (ii) involuntary restrictions on land use or on access to legally designated parks and protected areas. DPs could be of three types: (i) persons with formal legal rights to land lost; (ii) persons who have claims to such lands that are recognized or recognizable under national laws; and (iii) persons who have neither formal legal rights nor recognized or recognizable claims to the lost land. In the case of a household, the term DP includes all members residing under one roof and operating as a single economic unit, who are adversely affected by a project or any of its components.

Ethnic minority (EM)	- Any of the 53 ethnic groups in Viet Nam other than the majority Kinh (Viet) group that possess the following characteristics in varying degrees - collective attachment to geographically distinct habitats or ancestral territories in the project area and to the natural resources in these habitats and territories; and customary cultural, economic, social, or political institutions that are separate from those of the dominant Kinh (Viet) society and culture.
Entitlement	- Refers to a range of measures comprising compensation, income restoration support, transfer assistance, income substitution, relocation support, etc. which are due to the DPs, depending on the type and severity of their losses, to restore their economic and social base.
Income restoration program	- A program designed with various activities that aim to support affected persons to recover their income / livelihood to pre-project levels. The program is designed to address the specific needs of the affected persons based on the socio-economic survey and consultations
Inventory of Losses (IOL)	- This is the process where all fixed assets (i.e., lands used for residence, commerce, agriculture, including ponds; dwelling units; stalls and shops; secondary structures, such as fences, tombs, wells; trees with commercial value; etc.) and sources of income and livelihood inside the subproject right-of-way (subproject area) are identified, measured, their owners identified, their exact location pinpointed, and their replacement costs calculated. Additionally, the severity of impact to the affected assets and the severity of impact to the livelihood and productive capacity of DPs will be determined.
Land acquisition	- Refers to the process whereby an individual, household, firm or private institution is compelled by a public agency to alienate all or part of the land it owns or possesses to the ownership and possession of that agency for public purposes in return for compensation at replacement costs.
Rehabilitation	- This refers to additional support provided to DPs losing productive assets, incomes, employment or sources of living, to supplement payment of compensation for acquired assets, in order to achieve, at a minimum, full restoration of living standards and quality of life.
Relocation	- This is the physical relocation of a DP from her/his pre-project place of residence and/or business.
Resettlement and Ethnic Minorities Development	- A plan for resettlement of an ethnic minority population, combining the resettlement plan with specific ethnic minority concerns and cultural sensitivity for the specific needs of the

Plan (REMDP)		ethnic minority groups.
Replacement cost		- The amount needed to replace an affected asset net of transaction costs such as administrative charges, taxes, registration and titling costs.
Replacement Study	Cost	- This refers to the process involved in determining replacement costs of affected assets based on empirical data.
Resettlement		- This includes all measures taken to mitigate any and all adverse impacts of a project on DP property and/or livelihoods, including compensation, relocation (where relevant), and rehabilitation as needed.
Severely affected households		- This refers to affected households who will (i) lose 10% or more of their total productive land and/or assets (generating income), and/or, (ii) have to relocate.
Stakeholders		- Individuals, groups, or institutions that have an interest or stake in the outcome of a project. The term also applies to those potentially affected by a project. Stakeholders include land users, country, regional and local governments, implementing agencies, project executing agencies, groups contracted to conduct project activities at various stages of the project, and other groups in the civil society which may have an interest in the project.
Vulnerable groups		- These are distinct groups of people who might suffer disproportionately or face the risk of being further marginalised by the effects of resettlement and specifically include households that are: (i) headed by women with dependents, (ii) headed by persons with disability, (iii) falling under the national poverty standard, (iv) with children and elderly who have no other means of support, (v) landless, and (vi) ethnic minorities.

NOTE

In this report, "\$" refers to US dollars.

This Resettlement and Ethnic Minorities Development Plan is a document of the borrower. The views expressed herein do not necessarily represent those of ADB's Board of Directors, Management, or staff, and may be preliminary in nature. Your attention is directed to the "terms of use" section of this website.

In preparing any country program or strategy, financing any project, or by making any designation of or reference to a particular territory or geographic area in this document, the Asian Development Bank does not intend to make any judgments as to the legal or other status of any territory or area.

Table of Contents

ABBREVIATIONS	2
GLOSSARY	3
Table of Contents	6
Table:.....	8
Executive summary.....	9
1. Introduction:	9
2. Scope of impacts:.....	9
3. Legal and Policy Framework.....	9
4. Information disclosure and public consultation.....	10
5. Issues on gender and EMs.....	10
6. Institutional arrangement:.....	10
7. Implementation schedule.....	11
8. Monitoring and evaluation.....	11
9. Resettlement Budget and Financing Plan.....	11
I. SUBPROJECT DESCRIPTION	12
A. BACKGROUND	12
1 The project: Renewable energy development and network expansion and rehabilitation for remote communes sector project	12
2 Subproject: Extension and rehabilitation of medium and low voltage network for poor and remote communes in Dien Bien province.....	13
2.1 Project Objectives	13
2.2 Scope of project	13
B. SUBPROJECT LOCATION AND IMPACT AREAS.....	15
C. MEASURES TAKEN TO MINIMIZE NEGATIVE IMPACTS	15
D. RESETTLEMENT AND ETHNIC MINORITY DEVELOPMENT PLAN	16
II. PROJECT IMPACTS	17
A. Survey process.....	17
B. Permanent impacts	18
2.1 Impacts on Land	18
2.2 Affected households	19
2.3 Impacts on Trees and Crops	20
2.4 Impacts on Houses and other structures	21
2.5 Impacts on public assets	21
2.6 Impacts on livelihoods and incomes of households.....	21
2.7 Temporary impact	21
III. THE SOCIO ECONOMIC PROFILE.....	22
A. Socioeconomic Features of Dien Bien Province	22
Table 7: Poverty status of affected HHs in each subproject district.....	24
B. EMs in the subproject area	25
C. Vulnerability.....	51
D. Gender issues	51
E. Social Impact Assessment.....	51
F. Measures to Minimize Negative Impacts.....	51
IV. DISCLOSURE, PUBLIC CONSULTATION AND PARTICIPATION.....	54

V. GRIEVANCE REDRESS MECHANISM.....	57
VI. LEGAL AND POLICY FRAMEWORK.....	59
VII. ENTITLEMENTS, ASSISTANCE AND BENEFITS	65
A. Eligibilities	65
B. Compensation and Assistance.....	65
C. Entitlement Matrix	67
VIII. RESETTLEMENT BUDGET AND FINANCING PLAN	70
IX. INSTITUTIONAL AND IMPLEMENTATION ARRANGEMENT	74
X. IMPLEMENTATION SCHEDULE	74
XI. MONITORING AND EVALUATION	75
XII. APPENDIX	54

Table:

Table 1: Scope of the Project works	13
Table 2: Impacts on land	18
Table 3: Counts of Households losing land per commune	18
Table 4: status of affected HHs in each subproject	19
Table 5: Impacts on trees	20
Table 6: Impacts on trees categorized by commune	20
Table 9: Consultative meetings	56
Table 10: Project Policies to Address Discrepancies Between Viet Nam Regulations and ADB SPS (2009)	59
Table 11: Entitlement Matrix	67
Table 12: Compensation unit price for affected agricultural land	70
Table 13: Compensation unit price for trees	71
Table 14: Compensation unit price for crops	71
Table 16: Total cost estimates of REMDP implementation	72
Table 17: Implementation schedule	74
Table 18: Monitoring and Evaluation Indicators	76

EXECUTIVE SUMMARY

1. Introduction:

This Resettlement and Ethnic Minority Development Plan (REMDP) is prepared for the subproject of “Extension and rehabilitation of medium and low voltage network for poor and remote communes in Dien Bien province” – one of the subprojects of the “Renewable Energy Development and Network Expansion and Rehabilitation for Remote Communes Sector Project” proposed for phase 3 of ADB funding. Work items include:

New construction of the medium and low voltage grid in 08 communes in 2 districts (Muong Nhe and Nam Po) of Dien Bien province. In which:

- ✓ The medium voltage (35 kV) lines are stretched in length of 54.569 km
- ✓ New construction of 16 substations with a total capacity of 820.5 kVA:
- ✓ The low voltage (0,4 kV) lines are stretched with total length of 45.312km which consists of 27.766km for 3-phase lines and 17.546km for single phase lines.
- ✓ Installation of 1,567meters;

Every household is equipped with one electric pane, one compact fluorescent light and connecting line from the meter to the household. The total connecting line is 67.47km. The Resettlement and Ethnic Minority Development Plan (REMDP) is based on the results of Inventory of Losses (IOL), the results of the socioeconomic survey, the updated resettlement and ethnic minority development framework (REMDF), and the results of public consultation and participation in subproject area. It will be updated after the completion of DMS if there is significant change in scope of impacts.

2. Scope of impacts:

According to the survey results, the scope of subproject' impacts including:

- Total of PAHs: 64 households (256 person)
- Resettlement of households: 0 household
- Affected resident land: 0 m²
- Permanently agriculture land acquisition: 269 m²
- Permanently public land acquisition: 867m²
- Permanent affected crops (vegetable, rice): 269m²
- Affected perennial trees: 20 trees
- Affected buildings and structures: 0

3. Legal and Policy Framework

The REMDP of the subproject is prepared based on current policies and laws of Vietnam Government, and ADB's SPS 2009 on Involuntary Resettlement (IR) and

Indigenous People (IP) safeguards. The overall objective of these policies is to ensure that all displaced persons (DPs) are able to improve or at least restore the living standards of their lives as before project implementation.

4. Information disclosure and public consultation

In order to ensure the transparency of the project information; all related activities such as land acquisition; compensation, support, resettlement, and income restoration are closely discussed, consultations on these matters are held with the affected community, people, and related agencies and Project Information Booklets are delivered into their hands through consultation meetings. Public consultation and information disclosure have been done from 5th February to 30th March, 2014 with a total of 06 community consultations at 06 locations districts affected. Total number of people attending in the meeting are 101 people, in which, there are 19 women. Representatives of project Owner and consulting Company presented to the public on the following issues:

- A project description: Plan for line construction, transformer station locations and the necessary to build the works as mentioned above, funding for the project investment, project objectives, the project items.
- The project compensation policies;
- Measures to mitigate the impact to people ...

Through the consultation meetings, local people have understood the scope of land acquisition and agreed with the compensation policies as well as the compensation, assistance and resettlement plan.

5. Issues on gender and EMs

Most of the population in the subproject are ethnic minority. The ethnic minorities living in the projects area include: Mong, Dao Thai and Ha Nhi group. The choice of the subproject coincides with the poverty reduction target to the ethnic minorities of Dien Bien province. The gender mainstreaming strategy described in the REMDP encourages the participation of women in the resettlement board, strengthens the capacity of women and vulnerable groups to ensure that women and ethnic minorities benefit fully from the subproject, while minimizing the negative impacts.

6. Institutional arrangement:

NPC will pay all costs for compensation, assistance and income restoration. The District Compensation Committee (DCC) will be responsible for DMS and preparation of compensation plan. The REMDP, including budget, will be submitted to PPC for review and approval. The DCC and Commune People's Committee will be responsible for disbursement of compensation directly to affected households. The venue of the payment is usually the commune office although this may change according to the request of affected households. Payment forms for signature will be provided to affected households.

7. Implementation schedule

The final REMDP will be implemented before starting the subproject works. All the DPs will be paid compensation for their affected assets by March 2015, and site clearance will be completed the following month.

8. Monitoring and evaluation

The CPMU and NPC will have joint responsibilities in the internal monitoring of REMDP implementation with report will be submitted to ADB on quarterly basis. All activities in REMDP are time bounded and the progress of implementation will be obtained by PMU from the field on monthly basis and transmit them to NPC for their assessment, and adjust the work program if necessary. The monthly internal monitoring reports will cover those related to performance indicating the measurement of input indicators against proposed timetable and budget including the provision and physical delivery of compensation, clearing of structures and assistance to APs, including grievance and redress, among others.

There is no requirement on external monitoring for implementation of compensation and assistance of the subproject due to minor impact. Therefore, there will not be any external monitoring agency for the subproject to be recruited.

9. Resettlement Budget and Financing Plan

The budget for implementing the compensation, assistance and income restoration for affected households is estimated at **VND 215,225,180 (\$10,168)**. This amount includes administration and implementation fee (2% of total budget) and 10% for contingency. This will be updated following completion of the DMS and replacement cost study results at the time of REMDP implementation.

I. SUBPROJECT DESCRIPTION

A. BACKGROUND

1 The project: Renewable energy development and network expansion and rehabilitation for remote communes sector project

The Renewable energy development and network expansion and rehabilitation for remote communes sector project (or the “Project”) consists of two investment components: (i) Component 1 will develop about 5-10 grid connected run of the river mini hydropower plants (capacity less than 7.5 megawatt (MW) having a total capacity of 30 MW in Dien Bien and Dien Bien provinces in Northern Viet nam and in Central Viet Nam. This will also provide electricity connections to about 60-75 poor, remote ethnic minority villages in the Northern Vietnam and about 100 gigawatt hours (GWh) of renewable energy to the national grid. The project will provide a sustainable financing mechanism to remote mountainous provinces in the Northern Viet Nam to finance rural electrification through the revenues from sale of electricity to national grid. (ii) Component 2 of the Project will support the Government’s ongoing special program of supporting rural electrification for poor provinces inhabited by ethnic minorities by which the Government provides 85% of the funding and EVN 15%. The Government is providing more than USD70 million to regional power distribution companies of Viet Nam Electricity (EVN) to electrify more than 100,000 households in five provinces in the Central Highland. The Government intends to extend this program to five more provinces in the Northern mountainous areas (i.e. Dien Bien and Dien Bien provinces), and Mekong delta (Tra Vinh and Soc Trang provinces) and central Vietnam. This is estimated to require about USD 90 million. The proceeds from component 2 will be allocated for financing the Government’s program in these additional five provinces. Approximately 100,000 poor households in about 1,000 villages are expected to receive electricity under this component.

The Project will also include an associated technical assistance grant for capacity building for renewable energy development.

The Project aims to promote pro-poor and balanced economic development of remote mountainous communes and poor communes in other parts of the sustainable use of electricity in an affordable manner. The outcomes of the sector Project are to (i) provide reliable and affordable supply of electricity to remote mountainous communes, (ii) improve living conditions and income generation through productive use of electricity, and (iii) provide a sustainable source of financing for future rural electrification through sale of electricity to national grid

2 Subproject: Extension and rehabilitation of medium and low voltage network for poor and remote communes in Dien Bien province.

2.1 Project Objectives

The sub-project “Extension and rehabilitation of medium and low voltage network for poor and remote communes in Dien Bien province” – one of 06 subprojects under the project “Renewable energy development and network expansion and rehabilitation for remote communes sector project” in Vietnam has been invested at this stage (Phase 3) aims to:

- ✓ To develop social-economy in the area, gradually improve awareness, physical and spirit life for ethnic minorities in border provinces.
- ✓ To contribute to poverty reduction program in rural area through infrastructure improvement, that is power transmission lines;
- ✓ To improve spiritual and physical life of the residents living in northern mountainous areas

2.2 Scope of project

Work items include:

- ✓ The medium voltage (35 kV) lines are stretched in length of 54.569 km
- ✓ New construction of 16 substations with a total capacity of 820.5 kVA:
 - + 35/0,4kV-31,5kVA substations: 7 substations
 - + 35/0,4kV-50kVA substations: 5 substations
 - + 35/0,4kV-75 kVA substations: 2 substations
 - + 35/0,4kV-100 kVA substations: 2 substations
- ✓ The low voltage (0,4 kV) lines are stretched with total length of 45.312km which consists of 27.766km for 3-phase lines and 17.546km for single phase lines.
- ✓ Installation of 1,567meters;

Every household is equipped with one electric pane, one compact fluorescent light and connecting line from the meter to the household. The total connecting line is 67.47km.

Table 1: Scope of the Project works

No	Commune/district	The medium voltage (m)	The low voltage (m)	Substation
I	NAM PO DISTRICT			
1	Cha Cang			
	Nam Hai substation	5,339	7,014	1

No	Commune/district	The medium voltage (m)	The low voltage (m)	Substation
	Cha Cang substation		847	
2	Na Khoa			
	Nam Po Con substation	3,422	1,088	1
	Nam Chan substation	6,624	2,949	1
	Huoi Po substation	26	2,976	1
	Chan Nuoi substation	104	4,091	1
3	Na Hy			
	Huoi Sang substation	2,938	3,507	1
	Sam Lang substation	5,266	2,122	1
4	Na Bung			
	Nam Tat 2 substation	4,095	2,486	1
	Pa Kha substation	3,557	3,950	1
5	Pa Tan			
	Ta Ham substation	2,085	666	1
	Tha La substation	1,140	2,636	1
II	MUONG DISTRICT NHE			
7	Nam Ke			
	Huoi Thanh 1 substation	1,309	6,169	1
		3,854		
9	Leng Su Sin (Chung Chai)			
	Nam Vi substation	5,617	863	1
	Xa Que substation	4,316	2,552	1
10	Sin Thau			
	Ta Co Ki substation	2,973	955	1
	Ly Ma Ta substation	1,904	441	1

No	Commune/district	The medium voltage (m)	The low voltage (m)	Substation
	Total	54,569	45,312	16

B. SUBPROJECT LOCATION AND IMPACT AREAS

The affected areas of the subproject at 08 communes of Muong Nhe and Nam po districts in Dien Bien province, including:

- ✓ Nam Podistrict (05 communes): Cha Cang, Na Khoa, Na Hy, Na Bung and Pa Tan Pa Ucommunes
- ✓ Muong Nhedistrict (03 communes): Nam Ke, Leng Su Sin and Sin Thau communes

The subproject affected areas include:

- Pile foundation of low voltage line (1.2 ÷ 1.8 m², depending on location)
- Area surrounding the pile foundation during construction phase, temporary affected areas of the route-with the average of 6m wide for medium voltage line, 6m² area for transformer station, 4m wide for low voltage line- this route be calculated for cultivated land. The land area could be temporarily affected from 1 to 2 months.

C. MEASURES TAKEN TO MINIMIZE NEGATIVE IMPACTS

Measures to minimize the impacts of the sub-project have been comprehensive calculated by the Owner, design consultants and local authorities. Furthermore, during the public consultations, affected community proposed measures to minimize impact on land acquisition and on-land assets. The mitigation measures for land acquisition and on-land assets include:

- Designate a route of the alignment that will not affect houses and other economic assets;
- Place the alignment outside residential, historical and protected areas;
- Follow as much as possible the designated route in locating the towers; and
- Use of existing roads for access.
- In implementation stage, resettlement impacts will be further avoided by timing the construction period after the harvest and before the planting season and reducing the duration of the construction period though multiple work shifts.

- Construction process will be strictly monitored to minimize spillage of rock and soil which affects fields, areas planted with fruit trees, and the road system of households within the subproject area.

D. RESETTLEMENT AND ETHNIC MINORITY DEVELOPMENT PLAN

REMDP is prepared to mitigate the adverse social impact of the subproject and ensure that the mitigation and compensation measures will enable the affected people restore if not enhance the living standards that they have before the subproject. It ensures that the subproject will (i) avoid involuntary resettlement wherever possible; (ii) minimize involuntary resettlement by exploring subproject and design alternatives; (iii) enhance, or at least restore, the livelihoods of all heavily affected HHs or displaced persons in real terms relative to pre-project levels; and (iv) improve the standards of living of the displaced poor and vulnerable groups.

This document develops a roadmap for affected EMs. The objective is to design and implement subprojects in a way that fosters full respect for EMs' identity, dignity, human rights, livelihood systems, and cultural uniqueness as defined by the EMs themselves so that they (i) receive culturally appropriate social and economic benefits, (ii) do not suffer adverse impacts as a result of subprojects, and (iii) can participate actively in subprojects that affect them.

This REMDP is the guiding document that identifies the key issues to address in reconciling the requirements of ADB SPS (2009) with national and provincial government policies. It includes the following:

- (i) Policy and procedural guidelines for asset acquisition, compensation, resettlement, and strategies that will help ensure full restoration of the affected household's livelihood and standard of living;
- (ii) Identification of households and communities to be adversely affected by the subproject, where they are located, what compensation and related alleviating measures to be provided to them and how and when these measures will be carried out;
- (iii) A plan on how the affected households will be involved in the various stages of the subproject, including resolution of grievances; and
- (iv) An estimate budget for resettlement and ethnic minority development implementation.

The REMDP will be updated during project implementation following the detailed measurement survey (DMS) if there is a significant change in scope of impacts. Commencement of civil works will be conditional to the completion of payments of compensation and allowances as confirmed by the LIC resettlement specialist.

II. PROJECT IMPACTS

A. SURVEY PROCESS

An impact assessment was carried out in 13 communes of 6 districts, of Dien Bien province. An Inventory of the Losses (IOL) of affected assets, and a socio economic census of the affected households was conducted. A rapid replacement cost assessment (RRCA) was also conducted to evaluate the rates being used to compensate losses of land and crops, and other non-land based income to ensure that DPs would be compensated at the appropriate replacement cost. Additionally, consultation meetings with DPs, non-affected beneficiaries, women, ethnic minorities, etc., were conducted to provide relevant information on the subproject and to understand their concerns and expectations as well as gender issues and ethnic minority issues.

Inventory of Losses (IOL): It was done based on the subproject preliminary design. For households that were losing agricultural land without any structures, the IOL was completed by enumerators through reference to the cadastral records of the communes. The amounts indicated for area of land loss and use of land will be validated during the DMS that will be done during the implementation stage. For affected persons losing houses or structures, the enumerators collected the information on the property of the affected households by interviewing the head of household as well as noting the information about the structures from observation.

Census: Information on the overall socioeconomic profile of the subproject area was taken from the Provincial and district Year Book, and annual socioeconomic reports of communes. The census collected information on the profile and characteristics of all affected households, their income levels and sources of income, ethnic composition, education levels and basic information on their plans after compensation by directly interviewing them.

Rapid Replacement cost Assessment (RRCA):): a rapid survey was conducted to verify market prices of assets based on information collected from land/assets transactions on the market of project region and consultation with APs and non-APs. The purpose of the Rapid Replacement Cost Assessment is to ensure compensation for affected assets at replacement costs.

Focus Group Discussions (FGD) and Consultations: In addition to the census, focus group discussions with both affected households and non-affected households were organized in each of the villages affected by the subproject. For affected households, the FGDs aim to discuss and consult with the people about the scope and scale of impacts, entitlements, preliminary implementation schedule, and redress grievance. With the information on the overall subproject impacts, the FGDs have given the affected households the opportunity to understand and share their ideas and expectations about the subproject. Separate FGDs were also held with women and ethnic minorities.

B. PERMANENT IMPACTS

2.1 Impacts on Land

According to the survey results carried out in March 2014, the implementation of the subproject will involve permanent acquisition of 1,337m² of land types of 64 households in 08 communes in Nam Po and Muong Nhe districts of Dien Bien province. 1,337m² of land lost permanently consists of 1,058 m² agricultural land (Including 269m² of Paddy land and 759m² uplands land) belonging to 54 households; 255m² of fallow land (hill land) belonging to 10 households and 54m² of garden land belonging to 25 households. In addition, the sub-projects have to recover 867m² of land managed by the social committee. Besides, subproject will require to recover 867m² of public land. (The land is under the commune management)

As well as the number of affected households are presented in Table 2 and Table 3:

Table 2: Impacts on land

No	District/Communes	Acquired land (m2)			Permanently affected public land
		Paddy land	Hill land	Garden land	
I	Huyện Nậm Pồ	225	752	46	533
	Xã Chà Cang	-	154	14	152
	Xã Nà Khoa	63	266	10	170
	Xã Nà Hy	162	71	6	44
	Xã Nà Búng		183	10	108
	Xã Pa Tần		78	6	59
II	Huyện Mường Nhé	44	262	8	334
	Nậm Kè	44	72	8	144
	Leng Su Sìn		132	-	137
	Sín Thầu		58	-	54
		269	1,014	54	867

(Source: According to the survey results in March, 2014)

Note: Total 1,014m² of hill land, 225m² of acquired land in Cha Cang and Na Hy communes is fallow land. The remaining land (759m²) is uplands land under agricultural land.

Table 3: Counts of Households losing land per commune

Unit: Household

No	District/Communes	Acquired land (m2)		
		Paddy land	Garden land	Hill land
I	Nam Po district	12	21	26
	Cha Cang		7	7
	Na Khoa	4	5	12
	Na Hy	8	3	3
	Na Bung		3	9
	Pa Tan		3	5
II	Muong Nhe district	8	2	20
	Nam Ke	8	2	8
	Leng Su Sin			7
	Sin Thau			5
	Total	20	23	46

(Source: According to the survey results in March, 2014)

Note: Each HH may be affected by two impact types

2.2 Affected households

According to the IOL, 64 households with 249 people will be affected by the project, All of effect households are ethnic minority and are poor households; and there are 02 households with female-headed household. In total 64 affected households lost of cultivated land. No household lost 10% or more of cultivated land or has to relocate. The acquired land area of affected households ranged from 1.65% to 6.72% of the total of land area that they own.

Table 4: status of affected HHs in each subproject

No	Commune/district	affected HHs			People	
		HHs	Poor HHs	female-headed household	Male	Female

No	Commune/district	affected HHs			People	
		HHs	Poor HHs	female-headed household	Male	Female
I	Nam Po district	44	44	1	97	83
1	Cha Cang	7	7		18	14
2	Na Khoa	12	12	1	25	22
3	Na Hy	11	11		24	21
4	Na Bung	9	9		19	16
5	Pa Tan	5	5		11	10
II	Muong Nhe district	20	20	0	32	37
1	Nam Ke	8	8		11	14
2	Leng Su Sin	7	7		12	13
3	Sin Thau	5	5		9	10
	Total	64	64	1	129	120

2.3 Impacts on Trees and Crops

The implementation of the subproject will affect 20 trees of different types of 18 households, consists of: 13 guavas and 7 apples. The number of affected trees is considered very small and scattered in 08 communes.

Table 5: Impacts on trees

Types of tree	Unit	Quantity	Number of AHs
Guava	(tree)	13	11
Apple	(tree)	7	7

(Source: According to the survey results in March, 2014)

Table 6: Impacts on trees categorized by commune

No	Commune/district	Quantity	Number of AHs
I	Nam Po district	10	6

No	Commune/district	Quantity	Number of AHs
1	Cha Cang		
2	Na Khoa	4	1
3	Na Hy	1	2
4	Na Bung	3	2
5	Pa Tan	2	1
II	Muong Nhe district	3	1
1	Nam Ke	3	1
2	Leng Su Sin		1
3	Sin Thau		
	Total	13	7

(Source: According to the survey results in March, 2014)

2.4 Impacts on Houses and other structures

The subproject will not affect any structures/houses or other assets on land.

2.5 Impacts on public assets

Besides these above impacts, the subproject will not affect any public assets.

2.6 Impacts on livelihoods and incomes of households

The IOL results show that the potentially acquired agriculture land area is very small (from 1.56% to 9.94% of the total of land area holding), thus the land acquisition will have no impacts on livelihood and income of households.

2.7 Temporary impact

During construction, land will be needed temporarily for construction facilities (i.e. worker's camp, materials storage site, etc.), which may impact on households in the subproject area. Efforts will be made to minimize such temporary impacts. To address unavoidable temporary impacts, the civil works contract will include the following provisions: (i) contractor to pay rent for any land required for construction work; (ii) temporarily used land will be restored or improved to its pre-project condition. With mitigation measure, the temporary impacts from civil works are expected to be insignificant.

III. THE SOCIO ECONOMIC PROFILE

A. SOCIOECONOMIC FEATURES OF DIEN BIEN PROVINCE

Geographical location

Dien Bien is a mountainous province located in the northwest of the country newly separated from old Lai Chau province, has geographical coordinates :

From 102 010 ' to 103 036 ' east longitude and from 20 054 ' to 22 033 ' north latitude .

Northern borders with Lai Chau province , eastern and northeastern borders with Son La province , west and southwest borders with Democratic People's Republic of Laos and Yunnan - China at Sin Thau Commune area - Muong Nhe district .

There are 21 ethnic groups living in Dien Bien province , including Thai ethnic group accounts for the highest proportion about 42.2 % , following Hmong : 27.2 %; Kinh: 19% , Khmu : 3.9 % , the rest are Dao , Ha Nhi , Flower , Khang . La Hu ...The people in Dien Bien have the culture with special features of Northwest region , with very diverse cultures with many languages , different customs ... This is a great advantage to exploit for tourism development , but also poses important task of keeping the unity of ethnic groups and social - political stability .

The project area concentrates mainly ethnic minorities living together , including: Tay, Muong, Thai .

Terrain - Geography

Due to the influences of tectonic activities, the terrain of Dien Bien is very complex, composed by mountain ranges along the northwest – southeast with altitude from 200 meters to over 1,800 meters .The topography is lower from north to south and tilted from west to east . In the north there are the high points : 1,085 m , 1,162 m and 1,856 m (in Muong Nhe) , Pu Den Dinh peak is the highest one of 1,886 m. In the west: 1,127 m , 1,649 m , 1,860 m and high point ranges of Muong Phang pull down Tuan Giao .Mixing with high mountains are valleys , small and narrow rivers and springs distributed around the province , in which Muong Thanh valley with the width more than 150 km² is regarded as the largest and most famous field of the province and the whole Northwest .Highly eroded mountains create fairly wide plateaus such as A Pa Chai(Muong Nhe district) , Ta Phinh - Tua Chua plateaus. In general, the terrain in Dien Bien is quite rugged , besides Dien Bien hollow and some of the plateau regions in Muong Nhe , Tua Chua ...have relatively flat terrains, but mostly others are steep , rugged and dissected, which creates many difficulties in production development , building infrastructure , especially transport and social residential institutions.

The project area of the basin is relatively flat , less fragmented , slope less than 150 , elevation over 400 m high above sea level . Flat terrain is convenient for transporting of materials and equipment as well as construction project.

Climate:

Dien Bien has a high tropical climate , winter (relatively cold) and little rain, summer (humid, rainfall) with erratic movements characteristics , fertilizer diversity, less affected by storms , influenced by both hot and dry westwind .The annual average temperature of 210-23oc, the lowest is often from December to February next year (from 14 -18 oC) , the highest is from April to September, only occurs in areas with lower elevation 500m . The annual average rainfall is from 1300 mm to 2000mm, often focus on seasons, the dry season lasts from October to April next year. Annual average humidity from 76 % to 84 % , average sunshine hours are from 158 to 187 hours in the year , the months having low sunshine hours are June and July , the ones having high sunshine hours are March, April, August, September...

Natural Resources :**Land resources :**

Dien Bien has a total land area of 955.409ha . In which most of the land has a big slope , thin farming layer. More than 70 % land area of the province has slope over 250 ,which is only suitable for developing forestry, planting and regenerating forest. Slope area from 15-250 accounts for 25 % . Land with slope below 150 accounts for only 4 % of the provincial land , of which approximately 75 % are over 50 cm thick layer ...

The area of land being used for agriculture and forestry of Dien Bien is 479.817ha , accounting for 50.2 % of the province's natural land . In which land used for agricultural production is 111.749ha , accounting for 11.6 % of natural land; land used for forestry production is 367 398 ha , accounting for 38.5 % and the aquaculture water is 670ha , accounting for 0.07 % of the province's natural land. Unused land of Dien Bien is great, 466.245ha , accounting for 48.8 % of the total land area , in which most of sloping land is likely to develop forestry .

Forest resources :

As a mountainous province , Dien Bien has hugely potential forest and forest land with the total area of 757.937ha , accounting for 79.3 % of the total natural land area of the province . In 2004, the total forest land area of Dien Bien was only 367 398 ha , accounting for 48.5 % potential forest and reached 38.5 % coverage rate , in which: 356 225 ha of natural forest , accounting for 96.9 % of land having forest; planted forest was 11,225 ha, accounting for 3.1 % . Most of the forests in Dien Bien are now forests . Of the more than 466,000 ha of unused land, 397 989 ha are planned land for developing the province 's forestry.

Tourism:

Dien Bien Province is rich in tourism potential , especially in the field of culture - history . The most prominent point is the system of historic site : Dien Bien Phu victory, including campaign headquarters Dien Bien Phu - Muong Phang ; Him Lam, Ban Keo,

Doc Lap; entrenchments. A1, C1, D1, E1 hills and the center of the French entrenched coorations (Docat basement area) .

Relics are extremely valuable resources to develop tourism not only of Dien Bien province , the North West region but also of the country .

Dien Bien has a potential intangible culture , with 21 ethnic groups living together , each one has its own varied cultural nuances , typically Thai , H'mong.

Besides Dien Bien has many caves, mineral water resources and lakes forming abundantly natural tourism resources such as Muong Nhe primary forest , caves at Pa Thom (Dien Bien), Tham Pua (Tuan Giao); Hua Pe, U Va hot mineral springs ; Pa Khoang, Pe Luong, Huoi Pha,.. lakes.

Transportation:

Road network :

From Dien Bien Phu City to Ha Noi is 474 km going along Highway 279 and turning to Highway 6 .

Highway 12 : From Dien Bien Phu City to Ma Lu Thang border gate (Lai Chau) is 195 km .

Highway 279 : Connecting Tuan Giao through Dien Bien Phu City to Tay Trang border gate with the length of 117 km .

Poverty status in Dien Bien:

1. According to the criteria for poor and poor threshold households under Decision No.09/2011/QĐ-TTg of the Prime Minister on promulgation of standards for poor and poor threshold household applied for period 2011-2015 and the results of socio-economic assessment of affected households, the total poor households are 1,221, accounting for 80.9% of total affected HHs. Poverty status of affected households in each subproject district is presented in the table below:

Table 7: Poverty status of affected HHs in each subproject district

<i>Commune</i>	<i>Poor HHs</i>		<i>poor threshold HHs</i>	
	<i>No (HHs)</i>	<i>%</i>	<i>No (HHs)</i>	<i>%</i>
Cha Cang	215	50,1%	149	34,73%
Na Khoa	251	48,6%	190	36,82%
Na Hy	372	75,0%	12	2,42%
Na Bung	346	71,3%	35	7,22%
Pa Tan	252	87,5%	11	3,82%

Commune	Poor HHs		poor threshold HHs	
	No (HHs)	%	No (HHs)	%
Nam Ke	317	48,0%	248	37,58%
Leng Su Xin	320	80,0%	32	8,00%
Sin Thau	256	66,7%	51	13,28%
Total	2329	65,0%	728	17,69%

Source: Results of socio-economic assessment 2012

Causes of poverty: Findings from consultation with local community indicate 4 main factors causing poverty situation in the villages: (i) outdated and inadequate farming and breeding techniques; (ii) production which depends much on the nature; (iii) lack of investment capital; and (iv) no market available.

B. EMS IN THE SUBPROJECT AREA

There are 64 HHs affected by the subproject and they belong to the ethnic groups, including Thai, Mong, Dao and Ha Nhi. All of 64 affected households (256 persons) are the ethnic households (100% of total affected HHs) who are poor households under National poverty line in 2011. The average income of the affected households is 1,650,000 VND per person per year in 2014. Being ethnic minorities and mostly poor, all the affected people is considered vulnerable. There is 01 household is headed by a woman or has disabled member.

The great majority of the ethnic minority households in subproject area are living on small-scale agriculture. Main crops of the local people include upland rice, one-a-year wet rice, cassava and corn added to animal breeding (buffaloes, pigs, chicken and fish). However, no commodity is produced as an output of farming activities. Concerning animal husbandry, breeding models set by local farmers are small, separate, out-dated (allowing cows to graze freely on the field) and they mainly serve households' consumption of meat. Due to difficulties in transport and communication, the isolated location of villages and inadequate volume of products, local trade has not been developed. The both communes have no market. Villagers are engaged in barter trade with neighbours. Traders come to villages at harvest times to purchase both crops as well as animals. However, the owners are mostly Kinh and Thai. The exchanging products are daily necessary like salt, dried fish, fish sauce, and production tools.).

Table 8: Preliminary research on ethnic minorities in the Project area

No .	Commune/district	Affected HHs			People		Distribution of ethnic minorities			
		HHs	Poor HHs	female-headed household	Male	Female	Mong	Dao	Thai	Ha Nhi
I	Nam Po district	44	44	1	97	83	180	0	0	0
1	Cha Cang	7	7		18	14	32			
2	Na Khoa	12	12	1	25	22	47			
3	Na Hy	11	11		24	21	45			
4	Na Bung	9	9		19	16	35			
5	Pa Tan	5	5		11	10	21			
II	Muong Nhe district	20	20	0	32	37	69	0	0	0
1	Nam Ke	8	8		11	14	25			
2	Leng Su Sin	7	7		12	13	25			
3	Sin Thau	5	5		9	10	19			
	Total	64	64	1	129	120	249	0	0	0

C. VULNERABILITY

Vulnerable groups in subproject are poor ethnic minorities households. There are 64 HHs are vulnerable in the subproject.

D. GENDER ISSUES

There is a gender inequality favoring the females in project area. The status of women in the subproject area is seen in education, occupancy of political position and participation in training. In terms of education, 15 percent of the women did not get any position but only 8 percent of the men are in the same position. Only 1 percent of the village officials are women and only 3 percent of those who obtained training in the past two years are women. The division of labour in the subproject area generally gives women the less physically demanding tasks. This is seen in rice farming. More women do the planting, weeding and drying but they tend to share with men the tasks of soil preparation, harvesting and milling (Table 20). The land acquisition under the subproject is not expected to have an impact on the status of women in the subproject area or the labour relations between genders.

To guarantee the participation of women in the resettlement planning activities and incorporation of their concerns, representatives from the women's union will be invited in all consultations related to the subproject and election of representatives to the resettlement planning bodies will be done separately by men and women.

E. SOCIAL IMPACT ASSESSMENT

The lines will be selected that are going to the public land. The effected land for the position of pile foundation low voltage line is very little. Most of the works will be done within the existing location of the facilities and ROW. Hence, adverse impacts on EM households will be limited to marginal losses of their agricultural land. These losses will be compensated in cash based on replacement cost and will be offset by the positive benefits brought about by the improved road, improved/extended irrigable area, and reduced incidence of flooding. No adverse impact is expected from the subproject on the EMs' use and access to land and natural resources, cultural and communal integrity, socioeconomic status, health, education, livelihood and social security status. However, efforts will be made to ensure that they are informed and are able to participate and benefit from the subproject taking into account their traditional ways of information gathering and participation.

F. MEASURES TO MINIMIZE NEGATIVE IMPACTS

In addition to providing compensation for their minor land and crop losses, the DRC will disseminate subproject information to EMs in coordination with their traditional leaders to ensure that EMs get maximum benefit from the advantage conditions brought by the subproject. In particular, the following actions will be done:

- (i) The PMU and consultant will coordinate with local/traditional patriarchs (zia lang) in the conduct of consultations, information dissemination and grievance redress involving households from ethnic minorities.
- (ii) A representative from each EM group will be included in the district/village resettlement committee.
- (iii) During the DMS, the district/village RC will ensure that both men and women, and female-headed EM households are informed and participate. They will provide translation as needed to ensure that AHs belonging to EMs understand and are in agreement with the DMS results. Adversely impacted EMs are considered vulnerable and will be entitled to support for vulnerable households.
- (iv) All public information and consultation meetings in ethnic minority villages will include local translation in minority languages so that information and exchange of views is facilitated for all men and women DPs. Village meetings will be held to raise DP awareness and understanding of resettlement related issues such as project timing, entitlements, compensation determination and payments, grievance process, support for relocation/rebuilding etc., and specific women focus groups will also be held to cover the same issues.
- (v) Monitoring of consultation and awareness generation activities, as well as DP rehabilitation and satisfaction will be undertaken by NPC and the PPMU using gender and ethnicity disaggregated data.
- (vi) Internal monitoring will ensure consultation incorporates translation to EM languages in minority villages and for minorities living in villages of other ethnicity.

Both male and female EM members will be able to participate in the jobs that are created during road upgrading and post-construction in the Project area. In the surveys and stakeholder meetings held, all EM groups expressed interest in the job opportunities as well as increasing their incomes from agriculture and other activities.

Gender action plan. Even though women will not be significantly adversely affected by the subproject, a gender action plan is necessary to facilitate women participating in subproject processes and provide opportunities for women to increase their income without increasing their burdens increase, and to raise the social status of women in the subproject area. The gender action plan will include the following:

- (i) The contractors will be encouraged to also employ women in regular maintenance and repair work;
- (ii) Provisions will be made in the civil works contracts to ensure (a) equal pay for men and women workers with similar type of work, (b) safe working conditions for both men and women; (c) refraining from use of child labour; and (d) encouraging use of local labor (both men and women)
- (iii) The local contractor will not use child labour;
- (iv) Encourage the use of local labour (both men and women);
- (v) Coordination will be made with the the Women's Union in the conduct of surveys, consultations and design works at the detailed design phase. Similar regular coordination will be made during the construction and operation phase to ensure that women's concerns are identified and addressed;
- (vi) Training on gender mainstreaming for the implementing agencies at provincial, and local levels (i.e. PPMUs, and other stakeholders);
- (vii) Training and capacity building for women to participate in community decision making and sub-projects in a most meaningful way (i.e. training on participation and negotiation skills, marketing skills, cultivation skills and eliminating illiteracy for women);
- (viii) The extension services targeted at women are designed and delivered to women;
- (ix) At least one woman will be representative of the commune women in the commune supervisory boards (accounting for about 1/3 of its members).

IV. DISCLOSURE, PUBLIC CONSULTATION AND PARTICIPATION

4.1. During preparation of REMDP

The public consultation with representatives of local authorities and mass organizations of 13 affected communes was held before implementing the IOL. The contents of the consultation included (i) an introduction of scope and objectives of the sub-project Extension and rehabilitation of medium and low voltage network for poor and remote communes in Dien Bien province (ii) the scope of potential impacts of sub-project components and measures for mitigating negative impacts, (iii) the compensation, assistance and resettlement policy based on the Resettlement framework of the “Renewable energy development and network expansion and rehabilitation for remote communes sector project (or the “Project”) consists of two investment components:” approved by ADB and the Government and entitlements related to land and assets of affected households (iv) the implementation schedule for compensation, assistance and resettlement of the Extension and rehabilitation of medium and low voltage network for poor and remote communes in Dien Bien province subproject and (v) the grievance redress mechanism.

The public consultation was carried out for all affected households. At the same time, the public consultative meetings also have the participation of leaders of affected communes, of mass organizations of communes and villages, and village leaders. The public consultative meetings focused on clarifying 5 contents of the first consultation and collecting the opinions of the participants.

Besides the public consultative meetings, the focused group discussions and in-depth interviews were also conducted to clarify three issues: (i) Policies on compensation, assistance and resettlement of the Extension and rehabilitation of medium and low voltage network for poor and remote communes in Dien Bien province subproject (ii) impacts of land acquisition on income and livelihoods of affected households, (iii) to discuss and propose activities to support the restoration of households’ income. Minutes of the meeting of the sub-community consultation projects is attached in Appendix 06.

The focused group discussions were implemented with commune leaders, representatives of mass organizations, village leaders and representatives of households expected to be severely affected in the event of land acquisition and with female headed households as well. During the discussions the participants were mainly concerned about the following issues:

- (i) Detailed Measurement Survey: The process of the Detailed Measurement Survey (DMS) must be correct and accurate. Results of the DMS must be listed at public place so that affected people can know their level of impact and whether it is correct or not;

- (ii) Compensation price: The local people required that the compensation price must be at market price;;
- (iii) Compensation options: The compensation must be implemented publicly and paid once for the affected people;
- (iv) Assistance allowance: There must be a specific program to assist the severely affected households, women headed households and disable people;
- (v) The livelihood restoration and life stabilization: People suggested that program income restoration and livelihood development need to be implemented before having the decision of land acquisition.
- (vi) Grievance redress mechanism: There must be a mechanism to resolve grievances and complaints quickly and efficiently, to avoid the situation of all levels warding off settlement or take longer to resolve.

4.2. During subproject implementation

The Sub-project Information Booklet will be prepared and distributed to the affected households in the second public consultation. The following information is provided in the project information booklet: (i) a brief background of Extension and rehabilitation of medium and low voltage network for poor and remote communes in Dien Bien province subproject, especially the main works to be undertaken and the scale of land acquisition; (ii) impacts on land and on-land assets; (iii) the entitlements due to affected land and assets; (iv) detailed plan of implementation of compensation, assistance and resettlement payments; (v) grievance redress mechanism; and (vi); contact list of persons of EA and local authorities to ensure the grievances to be resolved quickly and efficiently.

In addition to the Information Booklet of the Extension and rehabilitation of medium and low voltage network for poor and remote communes in Dien Bien province subproject, policies related to land acquisition, compensation, assistance and resettlement of the Government, and of Dien Bien PPC and Resettlement Framework have been distributed to the participants of public consultation meetings, the leaders of communes, villages and a copy of these documents will be kept at the offices of the CPC.

A copy of the REMDP in Vietnamese will be sent to CPCs, and disclosed at the offices of the CPC and in village leaders' houses.

The approved REMDP of the subproject will be uploaded on the ADB websites in both English and Vietnamese and disclosed to the ethnic minority people through commune and village meetings in coordination with their traditional leaders.

4.3. Participation of the local people

The general principle of the subproject, as mentioned above, is to ensure that affected people and local communities participate in all activities and all phases of the subproject.

During the preparation of resettlement plan subproject, households and communities have already participated in the following activities:

- (i) Public consultative meetings at village level on the design of the subproject;
- (ii) Public consultative meetings at village level on the impacts of the subproject; the policies on compensation, assistance and resettlement, the detailed implementation schedule of resettlement activities and the grievance redress mechanism;
- (iii) the IOL for affected households
- (iv) the survey process for the replacement cost of affected land and assets;
- (v) the discussion on the income restoration and livelihood development options.

The affected households and communities will participate in implementing and monitoring compensation, assistance and resettlement activities, as well as income restoration and livelihood development activities for affected households under 5 above contents

Table 9: Consultative meetings

N	Date	Commune	Location	Number of participant	Number of female
1	11/2/2014	Pa u	CPC	22	6
2	15/2/2014	Nam Hang	CPC	13	3
3	18/2/2014	Phuc Than	CPC	9	3
4	18/2/2014	Pac Ta	CPC	6	0
5	19/2/2014	Phin Ho	CPC	21	5
6	21/2/2014	Binh Lu	CPC	13	3

In consultation meetings, representatives of commune authorities and affected households agreed to contents in entitlement matrix. People's opinions and suggestions on 5 consultation contents as shown in minutes of public consultation meetings. Affected people agreed to entitlements and compensation price of PPC. Minutes of the meetings are presented in Appendix 05.

V. GRIEVANCE REDRESS MECHANISM

In order to ensure that all DPs' grievances and complaints on any aspect of land acquisition, compensation and resettlement are addressed in a timely and satisfactory manner, and that all possible avenues are available to DPs to air their grievances, a well-defined grievance redress mechanism needs to be established. All DPs can send any questions to implementation agencies about their rights in relation with entitlement of compensation, compensation policy, rates, land acquisition, resettlement, allowance and income restoration. Furthermore, DPs will not be ordered to pay any fee during the grievance and complaints at any level of trial and court. Complaints will pass through 3 stages before they could be elevated to a court of law as a last resort. The EA will shoulder all administrative and legal fees that might be incurred in the resolution of grievance and complaints.

The following stages for grievance redress are established based on Complaint Law no. 02/2011/QH13, dated 11/11/2011:

First Stage, Commune People's Committee: The aggrieved affected household can bring his/her complaint in writing or verbally to any member of the Commune People's Committee, either through the Village Chief or directly to the CPC. It is incumbent upon said member of CPC or the village chief to notify the CPC about the complaint. The CPC will meet personally with the aggrieved affected household and will have 30 days and maximum of 60 days following the lodging of the complaint, depending on complicated case or remote area, to resolve it. The CPC secretariat is responsible for documenting and keeping file of all complaints that it handles.

Second Stage, District People's Committee: If after 30 days or 45 days (in remote area) the aggrieved affected household does not hear from the CPC, or if the affected household is not satisfied with the decision taken on his/her complaint, the affected household may bring the case, either in writing, to any member of the DPC. The DPC in turn will have 30 days or maximum of 70 days following the lodging of the complaint, depending on complicated case or remote area, to resolve the case. The DPC is responsible for documenting and keeping file of all complaints that it handles and will inform the DRC of any determination made and the DRC is responsible for supporting DPC to resolve AH's complaint. The DPC must ensure their decision is notified to the complainant.

Third Stage, Provincial People's Committee: If after 30 days or 45 days (in remote area) the aggrieved affected household does not hear from the DPC, or if the affected household is not satisfied with the decision taken on his/her complaint, the affected household may bring the case, either in writing, to any

member of the PPC. The PPC has 30 days or maximum of 70 days, depending on complicated case or remote area, to resolve the complaint to the satisfaction of all concerned. The PPC is responsible for documenting and keeping file of all complaints that reaches the same.

Final Stage, the Court of Law Arbitrates: If after 30 days following the lodging of the complaint with the PPC, the aggrieved affected household does not hear from the PPC, or if he/she is not satisfied with the decision taken on his/her complaint, the complainant can appeal again to the PPC. If the complainant is not satisfied with the second decision of the PPC, the case may be brought to a Court of law for adjudication. If the court rules in favour of the complainant, then PPC will have to increase the compensation at a level to be decided by the court. In case the court will rule in favour of PPC, then the complainant will receive compensation approved by PPC.

The above grievance redress mechanism will be disclosed and discussed with the DPs to ensure that the DPs understand the process. PPMU/ DRCs and monitoring unit are responsible for follow up of the grievance process. Notwithstanding the provisions of the grievance process, local laws and regulations will take precedence. Amount of compensation and allowances of the complainant should be deposited in an escrow account until his/her complaint resolved satisfactorily. Note further that the above cited procedures do not prevent a complainant to seek resolution of his/her complaint directly to the court at any stage of the complaint resolution process.

VI. LEGAL AND POLICY FRAMEWORK

The legal and policy framework for addressing the resettlement impacts and ethnic minority issues related to the “Extension and rehabilitation of medium and low voltage network for poor and remote communes in Dien Bien province” is provided by relevant policies and laws of Viet Nam and the ADB’s Safeguard Policy Statement (SPS 2009).

There is basic congruence between Viet Nam’s laws and ADB’s involuntary resettlement safeguards especially with regard to the entitlement of persons with legal rights/titles. However, ADB Safeguard Policy does not consider the absence of legal rights of DPs on the acquired land as an impediment to receiving compensation for other assets and for rehabilitation assistance. Non-registration of an DP’s business also does not bar them from being assisted in restoring their business. Engagement of an independent external party to document negotiation and settlement process is also only required under ADB policy.

With regard to ethnic minorities (EMs), a key difference is in the definition of IPs. There are also no specific requirements under Viet Nam legislation for development projects concerning impacts on ethnic minorities.

Item 2, Article 87 of the Land Law 2013 and Decree no. 38/2013/ND-CP on management and use of ODA fund regulates that compensation, assistance and resettlement for ODA-funded programs and projects shall comply with existing regulations and International treaties on ODA and concessional loans to which the Socialist Republic of Vietnam is a contracting party. In cases where there is discrepancy between provisions of Vietnamese laws and the international treaties, such international treaties shall prevail.

Differences between Viet Nam regulations and ADB SPS (2009) are addressed in the Resettlement and Ethnic Minority Development Framework (REMDF) for the “Renewable Energy Development and Network Expansion and Rehabilitation for Remote Communes Sector Project” agreed between the Viet Nam Government and ADB and applied in the preparation of this REMDP.

Table 10: Project Policies to Address Discrepancies Between Viet Nam Regulations and ADB SPS (2009)

	Viet Nam Regulations	ADB SPS (2009)	Project Policy
Severely impacted DPs losing productive land	Decree 47/2014/ND-CP, Article 19, Item 3:: DPs losing at least 30% of productive	DPs who are (i) physically displaced from housing, or	DPs losing 10% or more of the household’s productive assets

	Viet Nam Regulations	ADB SPS (2009)	Project Policy
	agriculture land are considered severely impacted and are entitled to livelihood restoration measures.	(ii)losing 10% or more of their productive assets (income generating) are considered severely impacted.	(income generating) or who are physically displaced from housing shall be considered as severely impacted
DPs without LURC	Land Law 2013, Article 77, item 2 and article 92 Persons who has used land before 1 st July 2004 and directly beinvolved inagriculture production on the acquiredland without LURC orillegalizablewill be compensated for the acquired land area but not exceed quota of agricultural land allocation.But no compensation for non-land assets in the following cases: (i) the assets subject to the land recovery as stipulated in one of items a, b, d, d, e, I, clause 1, article 64 and items b, d, clause 1, article 65 of the Land Law 2013; the assets created after the notification on	DPs losing land who have neither formal legal rights nor recognized or recognizable claims to such land are entitled to be compensated for the loss of assets other than land, such as dwellings, and also for other improvements to the land, at full replacement cost (including temporary and partial losses), provided they occupy the land or structures prior to the cutoff date for eligibility for resettlement assistance	DPs, LURC or recognisable legal claims to land acquired, will be equally entitled to participation in consultations and project benefit schemes where possible, and be compensated for their lost non-land assets such as dwellings and structures occupied before cut-off date. They will be entitled to resettlement assistance and other compensation and social support to assist them to improve or at least restore their pre-project

	Viet Nam Regulations	ADB SPS (2009)	Project Policy
	land acquisition; and (iii) unused public infrastructures and other works.		living standards and income levels.
Compensation for affected house/structures	Land Law 2013, Article 89, item 1: houses/structures used for living puREMDPose will be compensated at replacement cost. Decree 47, article 9: Houses/structures used for other puREMDPoses will be compensated equal to the remaining value of the affected house plus some percentage of current value but total compensation amount is not exceed value of the new house/structure.	Non-land assets, including house/structure created before the cutoff date will be compensated at replacement cost without deduction for salvageable materials or depreciation	Full compensation the cost of new house/structure with similar technical standard will be paid for all affected houses/structures without any deductions for salvageable materials or depreciation,
Monitoring	No monitoring indicators indicated	Monitoring indicators specified for internal and external monitoring and reporting. In case of significant or sensitive impacts, an external monitoring organization is required to conduct	The EA must undertake internal monitoring according to the critical indicators. Anticipated negative impacts of the project are minor, it is no need to recruit an external monitoring

	Viet Nam Regulations	ADB SPS (2009)	Project Policy
		monitoring on REMDP implementation	organization.
Third-party validation of consultations related to land donations	Not required.	The borrower is required to engage an independent third-party to document the negotiation and settlement processes to openly address the risks of asymmetry of information and bargaining power of the parties involved in such transactions.	In case of land donations involving marginal portions of land, the LIC will verify and report on the negotiation and settlement processes as part of the due diligence report. A voluntary donation form signed by the respective landowners, witnesses, and village leaders will be attached in the report.

Consistent with the policy principles in the REMDF, the following specific principles are adopted for this REMDP:

- (i) Vulnerable households will be provided appropriate assistance to help them improve their socio-economic status. The type of assistance will be identified during REMDP preparation as per consultation with DPs.
- (ii) Payment for affected lands and assets upon lands will be based on the principle of replacement cost. Replacement cost surveys will be carried out by an independent appraiser to ensure that compensation rates for all categories of loss will be equivalent to replacement cost at current market value, to be updated at the time of compensation. Cash compensation for affected structures will be made without any deductions for salvageable materials or depreciation, full replacement costs, based upon: i) fair market value, ii) transaction costs, iii) interest accrued, iv) transitional and restoration costs, v) other applicable payments

- (iii) Temporarily affected land and communal infrastructure will be restored to pre-subproject conditions.
- (iv) During finalization of REMDP, RCS shall be carried by an experienced appraiser to identify the market rates and replacement costs for the affected lands and assets upon lands.
- (v) Assurances on life and production stabilization will be provided to those who lose 10% or more of their productive income generating assets and/or being physically displaced. The subproject will focus on strategies to avoid further impoverishment and create new opportunities to improve status of the poor and vulnerable people and will be entitled to participate in an income restoration program, which will be mainstreamed in the District Extension Program.
- (vi) Assistance shall be provided in accordance with the current Provincial regulations for those below the official poverty line, and for vulnerable groups (e.g. significant affected ethnic minorities or female-headed households, etc.) as per consultation results.
- (vii) Social impacts assessment will be conducted and updated open to use of similar methods to assess potential project impacts, both positive and adverse, on EMs.
- (viii) Capacity building programs for EMs in the subproject area will be provided. Meaningful consultations with local EMs will be carried in all stages of the subproject. The grievance redress mechanism has been developed and will be discussed and disclosed publicly in the communities.
- (ix) The subproject will ensure the rights of local EMs to benefit from the use of their cultural resource and knowledge.
- (x) The draft REMDP was prepared and consultants will be recruited to assist the final REMDP preparation, implementation and monitoring.
- (xi) Key information in the REMDP, including measurement of losses data, detailed asset valuation, compensation and resettlement options, detailed entitlements and special provisions, grievance procedures, timing of payments and displacement schedule will be disclosed to the DPs in Vietnamese, such as posting a summary of REMDP in commune offices and the distribution of project information booklets (PIBs) to the DPs.
- (xii) Full consultation with local EMs will be made to define areas with customary rights and to reflect the issues in an updated REMDP with particular actions to protect or compensate the areas.

Compensation, support and resettlement procedures of local government (Lai Chau province) include:

- Decision No. 23/2013/QĐ-UBND dated 30.12.2013 by the Provincial People's Committee on the announcement of land price in Dien Bien province in 2014.

- Decision No.15/2011/QĐ-UBND dated 30.5.2011 by the Provincial People's Committee on the issuance of compensation, assistance unit price for assets (house, structures, crops and livestock and other assets invested in land when land is being confiscated by the State in Dien Bien province.

VII. ENTITLEMENTS, ASSISTANCE AND BENEFITS

A. ELIGIBILITIES

Eligibility for compensation with regard to land is determined by legal rights to the land concerned. There are three types of DPs: i) persons with Land Use Rights Certificates (LURCs) to land lost, ii) persons who lose land they occupy who do not currently possess a LURC but have a claim that is recognizable under Vietnamese laws, or, iii) persons who lose land they occupy who do not have any recognizable claim to that land. DPs included under i) and ii) above shall be compensated for the affected land and assets upon land. DPs included under iii) shall not be compensated for the affected land, but for the affected assets upon land and are entitled to assistance if they have to relocate.¹ For this subproject only those under type I and ii have been identified in the preparation of the draft REMDP.

All DPs who satisfy the cut-off date for eligibility are entitled to compensation for their affected assets (land, structures, trees and crops), and rehabilitation measures sufficient to assist them to improve or at least maintain their pre-project living standards, income-earning capacity and production levels.

Non-eligible DPs include those making claims based on subsequent occupation after the cut-off date. The cut-off date for eligibility should be the date of subproject land acquisition announcement of competent agency.

B. COMPENSATION AND ASSISTANCE

The implementation of compensation, assistance and resettlement of the “Renewable energy development and network expansion and rehabilitation for remote communes sector project (or the “Project”) consists of two investment components:” in general and of the sub-project "Extension and rehabilitation of medium and low voltage network for poor and remote communes in Dien Bien province" in particular will follow the principles below:

- a. Involuntary resettlement and impacts on land, structures and other fixed assets will be avoided or minimized where possible by exploring all alternative options.
- b. Compensation and assistance will be based on the principle of replacement cost at the time of implementation.
- c. Severely impacted household is considered when they are losing 10% or more of the household's productive assets shall be considered as threshold or will be required to relocate.

¹

- d. Displaced persons without title or any recognizable legal rights to land are eligible for compensation for non-land assets at replacement cost if created before the cut-off date.
- e. Residential and agricultural land for replacement should be close to the previous places as much as possible and be suitable to displaced persons.
- f. Meaningful consultation will be carried out with the displaced persons and concerned groups and ensure participation from planning up to implementation. The comments and suggestions of the APs and communities will be taken into account.
- g. The REMDP will be disclosed to APs in a form and language(s) understandable to them prior to submission to ADB.
- h. Resettlement identification, planning and management will ensure that gender concerns are incorporated.
- i. Special measures will be incorporated in the resettlement plan to protect socially and economically vulnerable groups such as households headed by women with dependents, children, disabled, the elderly, landless and people living below the generally accepted poverty line.
- j. Existing cultural and religious practices will be respected and preserve, to the maximum extent practical.
- k. Culturally appropriate and gender-sensitive social impact assessment and monitoring will be carried out in various stages of the project.
- l. Resettlement transition stage should be minimized. Restoration measures will be provided to displaced persons before the expected starting date of construction in the specific location.
- m. Budget for payment of compensation, assistance, and resettlement and support will be prepared sufficiently and made available during project implementation and by the Dien Bien provinces.
- n. Reporting and internal monitoring should be defined clearly as part of the management system of resettlement..
- o. The PMU will not issue notice of possession to contractors until the PMU are officially confirmed in writing that (i) payment has been fully disbursed to the displaced persons and rehabilitation measures are in place (ii) already-compensated, assisted displaced persons have cleared the area in a timely manner; and (iii) the area is free from any encumbrances.

C. ENTITLEMENT MATRIX

Consistent with the Project principles and policies, APs of the sub-project "Extension and rehabilitation of medium and low voltage network for poor and remote communes in Dien Bien province" are entitled to receive compensation and assistance, depending on the type and severity of their losses in accordance with the Project policies. These entitlements are summarized in the matrix below. It should be noted that these entitlements may be updated, as necessary, during the process of updating the REMDP based on the results of consultation meetings.

Regulations in the matrix below will be applied in providing payment of compensation, assistance and resettlement for AHs. When setting up specific compensation options, the District Compensation and Site clearance Board will follow the regulations to calculate the amounts of compensation and assistance. However, if there is any regulation in which the amount of compensation and assistance cost in Decisions of PPC of Dien Bien is higher than in the Entitlement Matrix, the compensation and assistance will be implemented in accordance with the Decisions of Dien Bien PPC. If there is any regulation in which the amount of compensation and assistance cost in Decisions of PPC of Dien Bien is lower than in the Entitlement Matrix, the compensation and assistance will be implemented in accordance with the regulations of the Entitlement Matrix.

Table 11: Entitlement Matrix

No.	Type of Loss/Impacts	Level of Impact	Eligible Persons	Entitlements	Implementation Arrangements
I. LANDS					
1	Productive Land (Agricultural land)	Partially permanent loss (loss of productive land of the HH while the remaining unaffected portion remains viable for continued	All AHs with LURC or legalizable, according to the IOL 1,058 m2 agricultural land (Including 269m2 of Paddy land and 759m2 uplands land belonging to 54 HHs	Cash compensation for acquired land at replacement cost. For trees/crops, see item II below.	AHs will receive full the compensation at the replacement cost before site clearance. They will keep using the remaining unaffected portion of the land

No.	Type of Loss/Impacts	Level of Impact	Eligible Persons	Entitlements	Implementation Arrangements
		use):			
2	Public land	Partially permanent loss (the remaining portion is viable for continued use).	Total 867 m ² of public land belonging to CPC	Cash compensation for CPC as set out in provincial policy	It will be paid the compensation before site clearance.
3	For the portion of agriculture land to be used temporarily: Cash compensation for standing crops at market price and income lost from the temporary use duration. The land will be restored to pre-project conditions before returning to the users.				
II	CROPS AND TREES				
4	Crops and trees	Loss of or damage to crops/trees created before the cut-off date	All AHs according to the IOL, regardless of land use status: 269 m ² of rice and 54m ² of vegetable will be affected belong to 39 AHs	Cash compensation for standing crops at market price at the time of land acquisition.	APs will be given three months notice that the land on which their crops are planted will be recovered and that they can harvest their crops on time. In case harvesting cannot be done before land acquisition, compensation for standing crops will be applied.
5	Trees	Loss of or	Owners regardless of	Cash	APs have the

No.	Type of Loss/Impacts	Level of Impact	Eligible Persons	Entitlements	Implementation Arrangements
		damage to assets	tenure status: 20 trees, including 13 trees of guavas and 07 trees of apples will be cut down belong to 17 AHs	compensation at market price at the time of compensation.	right to use salvageable trees.
III. TRANSITION ASSISTANCE					
6	Job training/creation	Losing productive land	AHs who will lose agriculture land. Total 1,058 m2 agricultural land (Including 269m2 of Paddy land and 759m2 uplands land belonging to 54 HHs	Assistance for job training/creation at prices which equal 5 times the value of agriculture land (paddy, uplands). (Article 11 (clause 1) of the Decision No. 27/2014/QĐ-UBND of the Dien Bien province's People's Committee issued on October 14th, 2014)	Assistance will be paid at the same time of compensation payment and before site clearance.
7	For vulnerable groups	HHs lose land	Affected vulnerable groups (ethnic minorities, poor, policy households, and headed by woman with dependents or elderly) regardless of severity of impacts: <i>There are 64 affected vulnerable households</i>	Assistance is 2,000,000 VND per household ²	The DCARB will prepare the list of vulnerable people.

² As RF of the project was approved by ADB and GoV

VIII. RESETTLEMENT BUDGET AND FINANCING PLAN

The unit price of compensation

The consultancy specialists for the REMDP of the Extension and rehabilitation of medium and low voltage network for poor and remote communes in Dien Bien province subproject has conducted the replacement cost survey for affected land and assets in subproject area (in 32 affected communes and one affected ward) to propose reasonable compensation and assistance price. The replacement cost survey activity aims to ensure compliance with the provisions of the Resettlement Framework of the project that compensation will be paid at market price and replacement cost for affected land and assets.

Results of the replacement cost study showed that compensation unit price stipulated by Dien Bien PPC is relatively close to market price. Result of the replacement cost assessment showed no significant difference between the market price / replacement cost and the compensation price regulated by Dien Bien PPC. The assessment result was publicized in consultative meetings in villages. All the affected households agreed on result of the assessment. As the result consists with the price of Dien Bien PPC at the time of assessment, affected households agreed to use the price of Dien Bien PPC as a basis for compensation and assistance. The agreement was confirmed in the minutes of consultative meeting. If there is any change in the market price of land and other assets during REMDP implementation, the current market price will be updated and applied for compensation. .

Table 12: Compensation unit price for affected agricultural land

Unit: VND/m²

Commune/district	Paddy land		Garden (hill) land	
	Region	Unit price	Region	Unit price
Nam Po district				
Cha Cang	Hạng 5 - KV3	12,000	Hạng 6 - KV3	9,000
Na Khoa	Hạng 5 - KV3	12,000	Hạng 6 - KV3	9,000
Na Hy	Hạng 5 - KV3	12,000	Hạng 6 - KV3	9,000
Na Bung	Hạng 5 - KV3	12,000	Hạng 6 - KV3	9,000
Pa Tan	Hạng 5 - KV3	12,000	Hạng 6 - KV3	9,000
Muong Nhe district				
Nam Ke	Hạng 5 - KV3	12,000	Hạng 6 - KV3	7,000
Leng Su Sin			Hạng 6 - KV3	7,000

Commune/district	Paddy land		Garden (hill) land	
	Region	Unit price	Region	Unit price
Sin Thau			Hạng 6 - KV3	7,000

Table 13: Compensation unit price for trees

Unit: VND/tree

Type	Unit
Guava	60,000
apple	60,000

Table 14: Compensation unit price for crops

Unit: VND/m²

Type	unit
Rice	7,000
vegetable	13,000

Table 15: Compensation cost estimate Summary

Unit: dong

No	Commune/ district	Permanent land acquisition	Compensa tion cost for effected trees	Compensati on cost for effected crops	TOTAL	
					VND	USD
I	Nam Po	9,882,000	960,000	2,173,000	13,015,000	614
1	Cha Cang	1,512,000	-	182,000	1,694,000	80
2	Na Khoa	3,240,000	300,000	571,000	4,111,000	194
3	Na Hy	2,637,000	180,000	1,212,000	4,029,000	190
4	Na Bung	1,737,000	300,000	130,000	2,167,000	102
5	Pa Tan	756,000	180,000	78,000	1,014,000	48
II	Muong Nhe	2,418,000	240,000	412,000	3,070,000	145

No	Commune/ district	Permanent land acquisition	Compensa tion cost for effected trees	Compensati on cost for effected crops	TOTAL	
					VND	USD
1	Nam Ke	1,088,000	240,000	412,000	1,740,000	82
2	Leng Su Sin	924,000	-	-	924,000	44
3	Sin Thau	406,000	-	-	406,000	19
	Total	12,300,000	1,200,000	2,585,000	16,085,000	759

Total cost for compensation and assistances for the sub-project

Total cost for compensation and assistances for the sub-project "Extension and rehabilitation of medium and low voltage network for poor and remote communes in Dien Bien province" is **VND 215,225,180 (\$10,168)**. The estimation is based on results of the IOL and RCS carried out by consultant group and based on regulations on assistances as per approved Resettlement Framework of the "Renewable energy development and network expansion and rehabilitation for remote communes sector project "

The total cost for compensation and assistance will be updated after having results of the DMS and RCS at the time of REMDP updating.

Table 16: Total cost estimates of REMDP implementation

No	Item	Unit price	Quantity	Price unit	Amount (VND)	Amount (USD)
I	Compensation					
1.1	Compensation for permanently affected crops (rice and vegetable)				2,585,000	122
	+ Rice	<i>M²</i>	269	7,000	1,883,000	89
	+ Vegetable	<i>M²</i>	54	13,000	702,000	33
1.2	Tree compensation				1,200,000	57
	+Guava tree	<i>tree</i>	13	60,000	780,000	37
	+Apple tree	<i>tree</i>	7	60,000		20

No	Item	Unit price	Quantity	Price unit	Amount (VND)	Amount (USD)
					420,000	
1.3	Land compensation				12,300,000	580
	Agricultural land				9,675,354	456
	<i>Paddy land</i>	M ²	269	12,000	3,228,000	
	<i>Uplands land</i>	M ²	759	8,495	6,447,354	
	Compensation for affected perennial tree land				2,624,646	
	<i>Garden land</i>	M ²	54	8,494	458,676	22
	<i>Fallow land</i>	M ²	255	8,494	2,165,970	102
	Sub-total 1				16,085,000	759
II	Assistance				-	-
2.1	Assistance to vulnerable households	household	64	2,000,000	128,000,000	6,038
2.2	Assistance for job training/creation (equivalent to 5 times of affected agricultural land value)	m ²			48,376,768	2,282
	<i>Paddy land</i>	m ²	269* 12,000	5	3,228,000	
	<i>Uplands land</i>	m ²	752*8,494	5	31,937,440	
	Sub-total 2				176,376,768	8,320
	Sub-total (I+II)				192,461,767	9,078
IV	Implementation cost					182

Activities	2014												2015							
	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	
Dissemination																				
Update REMDP when detailed planning 1/500 is approved and publicized (if the detailed design has the significant impacts)																				
Submit updated																				
Disburse																				
Carry out income																				
Monitoring and																				

XI. MONITORING AND EVALUATION

Monitoring and evaluation aims to ensure (i) compliance of various groups with the resettlement plan and compensation rates and procedures; (ii) availability of resources and the effectiveness of implementing organizations; and (iii) ensure the well being of the affected persons and the restoration of their standard of living to the pre-project level.

Internal Monitoring

The EVN-NPC under support of ADB resettlement consultant will set up the internal monitoring and reporting system. As part of the internal monitoring, quarterly progress reports on resettlement will be prepared and submitted to ADB for review and uploading on the ADB website. The report will contain the following: (i) receipt of compensation payment and assistance by the affected persons as defined in the approved REMDP; (ii) completion of the land acquisition, compensation, resettlement of displaced households and other resettlement activities; (iii) conduct of information dissemination and disclosure and consultations; (iv) complaints filed and their settlement; (v) status of income and living conditions of the affected people particularly the severely affected ones; (vi) suggestions of the affected people; (vii) expenses and budget performance.

The monitoring reports will track the performance of resettlement activities

against the schedule. It will also facilitate, if there are any delays and mistakes, the identification of the reasons and solutions. The PPMU will conduct the monthly internal monitoring and report and submit to NPC for review. The report will be subsequently submitted to ADB.

There is no requirement of external monitoring on implementation of compensation and assistance for the project.

Table 18: Monitoring and Evaluation Indicators

Type	Indicator	Examples of Variables
Inputs Indicators	Staffing and Equipment	Number of project dedicated PPMU staff Formation of DRC Number of DRC members and job function Adequate equipment for performing functions (including grievance recording) Training undertaken for all implementing agencies Construction Contractor meeting local employment targets for unskilled labor
	Finance	Resettlement budgets disbursed to DRC and DPs in timely manner
Process Indicators	Consultation, Participation, and Grievance Resolution	Distribution of PIB to all DPs REMDP available in all districts Consultations and participation undertaken as scheduled in the REMDP Grievances by type and resolution Number of local-based organizations participating in subproject
OUTPUT INDICATORS	Acquisition of Land	Area of cultivation land acquired

Type	Indicator	Examples of Variables
	Buildings	<p>Number, type and size of private houses/structures acquired</p> <p>Number, type and size of community buildings acquired</p> <p>Number, type and size of government assets affected</p>
	Trees and Crops	<p>Number and type of private trees acquired</p> <p>Number and type of crops acquired</p> <p>Crops destroyed by area, type and number of owners</p>
	Compensation and Rehabilitation	<p>Number of households affected (land, buildings, trees, crops)</p> <p>Number of owners compensated by type of loss</p> <p>Amount compensated by type and owner</p> <p>Number and amount of payment paid</p> <p>Compensation payments made on time</p> <p>Compensation payments according to agreed rates</p> <p>Number of owners requesting assistance for additional replacement land</p> <p>Number of replacement land purchases effected</p> <p>Number of LURCs issued</p> <p>Number of vulnerable groups provided additional assistance</p> <p>Number of DPs who received support under livelihood restoration program</p>

XII. APPENDIX

Appendix 1. List of households affected on land

No	Householder name	Total land being used (m ²)	Permanent land acquisition (m ²)			Permanent public land (m ²)	Temporary public land (m ²)	Rate lost land	Permanent lost trees and crop.			
			Field land (m ²)	Gardent land (m ²)	Hill land (m ²)				Guave tree	Apple tree	Crop area	Rice area
I	Nam Po district		225	46	752	533	276.240		10	6	46	225
	Cha Cang		-	14	154	152	47.756		-	-	14	-
1	Hang A Su	583		2	25			4.63%			2	
2	Sung Giong U	902		2	15			1.88%			2	
3	Phang A Sua	1.210		2	23			2.07%			2	
4	Thao a Mang	465		2	24			5.59%			2	
5	Sung A Khoa	982		2	21			2.34%			2	
6	Phang A Di	656		2	21			3.51%			2	
7	Giang A Sang	1.012		2	25			2.67%			2	
	Na Khoa		63	10	266	170	83.264		4	1	10	63
1	Tan A Co	625		2	26			4.48%	1		2	-
2	Giang A Sung	387			26			6.72%			-	-
3	Giang A Nha	451			24			5.32%			-	-
4	Ho A Chua	912		2	25			2.96%		1	2	-

No	Householder name	Total land being used (m ²)	Permanent land acquisition (m ²)			Permanent public land (m ²)	Temporary public land (m ²)	Rate lost land	Permanent lost trees and crop.			
			Field land (m ²)	Gardent land (m ²)	Hill land (m ²)				Guave tree	Apple tree	Crop area	Rice area
5	Giang A Cho A	620	18		24			6.77%			-	18
6	Giang A Giang	726	13		21			4.68%			-	13
7	Giang A Nha B	587		2	21			3.92%	1		2	-
8	Giang A Ky	469			20			4.26%			-	-
9	Ho Thi Su	352	20		15			9.94%			-	20
10	Giang A Vang	356	12		19			8.71%			-	12
11	Giang A Senh	966		2	25			2.80%	1		2	-
12	Vu A Sinh	586		2	20			3.75%	1		2	-
	Na Hy		162	6	71	44	60.482		1	2	6	162
1	Mua A Dinh	679	20	-				2.95%			-	20
2	Giang A Pao	721		2	25			3.74%		1	2	-
3	Giang A Long	483	22	-				4.55%			-	22
4	Cu A Chu	506	18	-				3.56%			-	18
5	Giang A Dinh A	913		-	21			2.30%			-	-
6	Giang A Pao	765	20	-				2.61%			-	20

No	Householder name	Total land being used (m ²)	Permanent land acquisition (m ²)			Permanent public land (m2)	Temporary public land (m2)	Rate lost land	Permanent lost trees and crop.			
			Field land (m2)	Gardent land (m2)	Hill land (m2)				Guave tree	Apple tree	Crop area	Rice area
7	Giang A Cui	484	16	-				3.31%			-	16
8	Thao A Vu	591		-	25			4.23%			-	-
9	Thao Vang Cho	782	22	2				3.07%	1		2	22
10	Thao A Chinh	923	21	2				2.49%		1	2	21
11	Sung A Chu	411	23	-				5.60%			-	23
	Na Bung		-	10	183	108	58.784		3	2	10	-
1	Sung A Pao	1.321		6	25			2.35%	2	1	6	-
2	Giang A Ky	533		2	25			5.07%	1		2	-
3	Trang A Tua A	701		-	12			1.71%			-	-
4	Khong Thi Tuoi	486		-	21			4.32%			-	-
5	Giang A Tung	829		2	12			1.69%		1	2	-
6	Giang Chu Giong	812		-	19			2.34%			-	-
7	Thao A Chu	505		-	25			4.95%			-	-
8	Giang Bua Ky	354		-	20			5.65%			-	-
9	Vang A Chu	388		-	24			6.19%			-	-
	Pa Tan		-	6	78	59	25.954		2	1	6	-

No	Householder name	Total land being used (m ²)	Permanent land acquisition (m ²)			Permanent public land (m ²)	Temporary public land (m ²)	Rate lost land	Permanent lost trees and crop.			
			Field land (m ²)	Gardent land (m ²)	Hill land (m ²)				Guave tree	Apple tree	Crop area	Rice area
1	Hang A Ca	573		2	12			2.44%	1		2	
2	Hang A chu	654		-	21			3.21%			-	
3	Hang A Sua	386		-	18			4.66%			-	
4	Vu A Nao	585		2	12			2.39%	1		2	
5	Vang A Dinh	694		2	15			2.45%		1	2	
II	Muong district		44	8	262	334	141.798		3	1	8	44
	Nam Ke		44	8	72	144	43.316		3	1	8	44
1	Sung A Hang	887	8	2	6			1.80%	1		2	8
2	Sung A Pao	940	6	4	8			1.91%	1	1	4	6
3	Sung A Dung	641	4	-	6			1.56%			-	4
4	Sung A Dang	558	6	-	10			2.87%			-	6
5	Sung A Dinh	647	8	-	8			2.47%			-	8
6	Sung A Vang	623	6	-	12			2.89%			-	6
7	Sung A No	714	4	2	8			1.96%	1		2	4
8	Sung A Hu	605	2	-	14			2.64%			-	2

No	Householder name	Total land being used (m ²)	Permanent land acquisition (m ²)			Permanent public land (m2)	Temporary public land (m2)	Rate lost land	Permanent lost trees and crop.			
			Field land (m2)	Gardent land (m2)	Hill land (m2)				Guave tree	Apple tree	Crop area	Rice area
	Leng Su Sin		-	-	132	137	66.428		-	-	-	-
1	Thao Thi Tung	579		-	18			3.11%			-	
2	Sung A Sai	648		-	12			1.85%			-	
3	Trang A Phu	909		-	15			1.65%			-	
4	Sung Chu Cua	534		-	19			3.56%			-	
5	Trang A Lu	704		-	12			1.70%			-	
6	Trang A Hu	656		-	25			3.81%			-	
7	Giang Vang Sinh	499		-	31			6.21%			-	
	Sin Thau		-	-	58	54	32.054		-	-	-	-
1	Ly Hu Sinh	824	-	-	14			1.70%			-	
2	Vang Phi Pu	519	-	-	12			2.31%			-	
3	Giang Ha Xa	635	-	-	10			1.57%			-	
4	Po Xuan Hu	989	-	-	8			0.81%			-	
5	Po Xuan Hoa	645	-	-	14			2.17%			-	
			269	54	1.014	867	418.038		13	7	54	269

Appendix 2. Household Questionnaire

Mã số: -

Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam
Bộ Nông nghiệp và Phát triển Nông thôn

RETA № 6456: Chuẩn bị dự án tiểu vùng Mê Kông về quản lý và giảm thiểu rủi ro lũ lụt và hạn hán
(dùng cho khảo sát phân tích xã hội và nghèo)

Địa điểm:
Làng _____ Xã _____ Huyện _____ Tỉnh _____
Tên tiểu dự án: _____

Giới thiệu:
Chính phủ Việt Nam đề xuất phục hồi hệ thống kênh tưới tiêu trong xã của bạn để mục đích giảm thiểu các rủi ro về lũ lụt và hạn hán vào mùa mưa và điều tiết dòng chảy vào mùa hạn để canh tác cây trồng trên đất nông nghiệp. Dự án này gồm 3 nước là Việt nam, Lào và Campuchia Chia. Tại Việt nam, Bộ NN và PTNT sẽ thực hiện dự án này tại 3 tỉnh là Long An, Tiền Giang và Đồng Tháp. Mục đích của việc khảo sát này là thu thập thông tin cơ bản của các hộ dân và đánh giá điều kiện kinh tế xã hội trong các ấp thuộc tiểu dự án sau đó đưa vào báo cáo chuẩn bị dự án. Chúng tôi rất cảm ơn về sự hợp tác của bạn cung cấp các thông tin quan trọng theo các câu hỏi dưới đây.

I. THÔNG TIN NHÂN KHẨU HỌC CƠ BẢN

[1] Tên: _____

[2] Tuổi: _____

[3] Giới: (a) nam (b) nữ

[4] Bạn liên quan với chủ hộ như thế nào?
☐ (a) là chủ
☐ (b) chồng
☐ (c) vợ
☐ (d) anh hoặc chị, em
☐ (e) cha mẹ
☐ (f) bố mẹ vợ hoặc chồng
☐ (g) anh, chị hoặc em vợ hoặc chồng
☐ (h) cháu trai/gái

[5] Chủ nhà là hộ: ☐ (a) độc thân ☐ (b) có gia đình ☐ (c) góa vợ/chồng
☐ (d) ly dị

[6] Trình độ học vấn của chủ nhà: ☐ (a) tiểu học ☐ (b) trung học CS ☐ (c) trung học PT ☐ (d) học nghề

[7] Dân tộc: _____

[8] Bạn đã ở đây được bao lâu rồi? _____ năm và _____ tháng.

[9] Trước khi ở đây thì bạn sống ở đâu: ☐ (a) cũng vẫn ở làng/ấp này?
☐ (b) từ làng khác của huyện này? ☐ (c) từ huyện khác? ☐ (d) từ tỉnh khác?
☐ (e) không

[10] Xin hãy cung cấp thông tin về các thành viên trong gia đình bạn bao gồm vợ, chồng, con cái và họ hàng cùng sống trong nhà của bạn.

1

Tuổi	Số			Đang làm việc?		Nếu đang làm việc, thì công việc là gì?
	Nam	Nữ	Tổng	Có	Không	
Dưới 5 tuổi						
6 – 10 tuổi						
11 – 15 tuổi						
16 – 20 tuổi						
21 – 30 tuổi						
31 – 35 tuổi						
36 – 40 tuổi						
41 – 45 tuổi						
46 – 50 tuổi						
51 – 55 tuổi						
56 – 60 tuổi						
61 – 65 tuổi						
Trên 66 tuổi						
Tổng						

II. THÔNG TIN VĂN HÓA XÃ HỘI

A. Nhà ở và tiện nghi

- [1] Nhà bạn đang ở là sở hữu của bạn đúng không? [](a) Có [](b) Không [](c) ở cùng chung với bố mẹ hoặc anh chị em ruột
- [2] Loại nhà ở: [](a) Nhà tạm [](b) bằng gỗ và xi măng [](c) bê tông với mái tôn
- [3] Nhà bạn có điện không? [](a) Có [](b) Không
- [4] Gia đình có nhà vệ sinh không? [](a) hố xí tự hoại [](b) hố xí 2 ngăn [](c) đi ra ngoài đồng
- [5] Gia đình có giếng nước khoan không? [](a) Có [](b) Không
- [6] Loại thiết bị trong nhà là gì: [](a) đài [](b) vô tuyến [](c) tủ lạnh [](d) quạt máy [](e) máy tính [](f) máy giặt
- [7] Bếp nấu ăn là loại nào? [](a) bếp gas [](b) bếp điện [](c) bếp dầu [](d) bếp củi
- [8] Xe của gia đình là loại nào: [](a) xe máy [](b) xe đạp [](c) xe đẩy [](d) xe xích lô [](e) loại khác (cụ thể) _____
- [9] Nhà bạn có nuôi động vật không? [](a) trâu [](b) lợn [](c) gà [](d) bò [](e) vịt

B. Thông tin kinh tế xã hội

- [1] Xin cho biết việc làm chính của hộ gia đình bạn là gì: [](a) nông dân [](b) công nhân [](c) lái xe [](d) có cửa hàng nhỏ [](e) cán bộ Nhà nước [](f) nhân viên công ty tư nhân [](g) khác (cụ thể) _____
- [2] Thu nhập trung bình hộ gia đình bạn là bao nhiêu _____ VND
- [3] Hàng tháng gia đình chi tiêu bao nhiêu? _____ VND
- [4] Loại nào mà gia đình chi phí nhiều nhất? [](a) thức ăn [](b) giáo dục [](c) khác (cụ thể) _____
- [5] Gia đình bạn có phải vay tiền để đáp ứng đủ chi tiêu hàng tháng không? [](a) Có [](b) Không
- [6] Bạn vay tiền từ đâu? [](a) hàng xóm [](b) họ hàng [](c) tín dụng
- [7] Nếu hộ gia đình làm nghề nông, vậy diện tích đất nông nghiệp là bao nhiêu? _____ m²
- [8] Đất nông nghiệp trồng cây gì? [](a) lúa [](b) rau
- [9] Diện tích nông nghiệp có được tưới không? [](a) Có [](b) Không

C. Các dịch vụ xã hội

- [1]. Gia đình có điện không? [](a) Có [](b) Không
- [2]. Nguồn nước để nấu ăn từ đâu? [](a) giếng khoan của gia đình [](b) lấy từ hàng xóm [](c) mua nước uống [](d) sông, suối [](e) khác (cụ thể) _____
- [3]. Từ áp bạn đến trung tâm thị xã là loại đường nào? [](a) đường quốc lộ [](b) huyện lộ [](c) đường liên xã.
- [4]. Khoảng cách từ nhà bạn đến trung tâm thị xã là bao nhiêu? _____ (km)
- [5]. Từ nhà bạn đến thành phố gần nhất là bao nhiêu? _____ km
- [6]. Khoảng cách từ nhà bạn đến bệnh viện gần nhất là bao nhiêu? _____ km
- [7]. Nơi bạn ở có trường học không? [](a) Có [](b) Không
- [8]. Khoảng cách từ nhà đến trường là bao nhiêu? _____ km
- [9]. Nơi bạn ở có đủ đường giao thông đi lại không? [](a) Có [](b) Không

III. CÁC VẤN ĐỀ VỀ LŨ LỤT VÀ HẠN HÁN

A. Tác động của lũ

- [1] Áp bạn có xảy ra lũ ngập vào mùa mưa không? [](a) Có [](b) Không
- [2] Năm năm về trước, mực nước lũ cao nhất xảy ra trong ấp bạn khi nào? _____
- [3] Từ nhà bạn đến hệ thống kênh chuẩn bị được nâng cấp là bao nhiêu? _____
- [4] Năm năm trước, bao nhiêu lần nhà bạn phải đi sơ tán do lũ? _____ số lần.
- [5] Trong trường hợp lũ lớn, thì gia đình bạn sơ tán đi đâu? [](a) trường học [](b) Ủy ban xã [](c) nhà của bạn bè hoặc họ hàng
- [6] Gia đình bạn đi sơ tán khoảng bao nhiêu ngày? _____ ngày
- [7] Nhà bạn có bị mất tài sản gì trong mùa lũ? [](a) Có [](b) Không
- [8] Nếu có, thì mất những gì? [](a) trâu bò [](b) gà [](c) lợn [](d) vịt [](e) lúa [](f) rau, màu [](g) khác (cụ thể) _____
- [9] Trong 5 năm trước, trong ấp bạn có ai bị chết do lũ không? [](a) Có [](b) Không
- [10] Gia đình bạn có bị thiếu thực phẩm trong mùa lũ không? [](a) Có [](b) Không
- [11] Bệnh gì từ nguồn nước mà các người trong gia đình bị mắc phải trong mùa lũ? [](a) bệnh tả [](b) sốt thương hàn [](c) lỵ [](d) bệnh ngứa chân [](e) khác (cụ thể) _____ [](f) không
- [12] Có khó khăn gì gặp phải khi từ nhà bạn đến bệnh viện gần nhất để chữa bệnh không? [](a) Có [](b) Không
- [13] Nếu có, thì tại sao lại gặp khó khăn vậy (từ nhà đến bệnh viện gần nhất)? [](a) thiếu đường [](b) đường đi tối [](c) không có cán bộ y tế [](d) không đủ tiền [](e) khác (cụ thể) _____
- [14] Theo bạn thì các trận lũ xảy ra tác động đến ấp bạn như thế nào? [](a) mạnh [](b) không lớn [](c) không

B. Tác động về hạn hán

- [1] Gia đình bạn có trồng lúa vào mùa khô không? [](a) Có [](b) Không
- [2] Nếu không, thì gia đình có trồng rau màu vào mùa khô không? [](a) Có [](b) Không
- [3] Mùa nào trong năm thì giá bán rau là cao hơn? [](a) mùa mưa [](b) mùa khô
- [4] Trong ấp của bạn có xảy ra các dịch bệnh như lợn, gà, hoặc gia súc chết không? [](a) Có [](b) Không
- [5] Vào mùa khô, gia đình có đi bắt tôm, cua cá ngoài đồng hoặc kênh mương gần nhà không? [](a) Có [](b) Không
- [6] Vào mùa mưa đồng ruộng của gia đình có đủ nước tưới cho lúa không? [](a) Có [](b) Không
- [7] Bạn có biết là có sự tranh chấp về nước tưới giữa các nông dân trong ấp bạn do lấy nước tưới cho ruộng không đúng nguyên tắc không? [](a) Có [](b) Không

C. Các tác động cụ thể của lũ và hạn hán đối với chị em phụ nữ

- [1] Bạn hoặc vợ bạn hoặc bất kỳ phụ nữ nào trong gia đình bạn đang chăm em bé không? [](a) Có [](b) Không
- [2] Nếu có, vậy người mẹ chăm em bé quan tâm đến vấn đề gì nhất vào mùa lũ?
[](a) có đủ sữa mẹ cho bé [](b) mua sữa ngoài cho con bú
[](c) không đủ tiền mua sữa [](d) tất cả việc trên đều quan tâm
[](e) khác (cụ thể) _____
- [3] Về vấn đề vệ sinh cá nhân, việc gì mà chị em gặp phải khó khăn nhất bạn có chứng kiến kinh nghiệm gì khi mùa lũ xảy ra? [](a) các chất thải từ nhà vệ sinh [](b) chị em bị hành kinh hàng tháng [](c) tắm giặt [](d) tất cả các vấn đề trên

- [4] trong khu vực bạn ở có gia đình quá phụ nào là hộ gặp phải khó khăn khi mùa lũ xảy ra không? [](a) Có [](b) Không
- [5] Việc nội trợ trong gia đình, thì khó khăn nào đối với chị em quá phụ gặp phải trong mùa lũ [](a) tìm kiếm thực phẩm để nấu ăn [](b) di chuyển gia đình đi sơ tán [](c) chuyển gia súc chăn nuôi đến nơi an toàn [](d) tìm kiếm củi đun nấu.
- [6] Vào mùa hạn kéo dài thì có ảnh hưởng gì đến mực nước giếng khoan nhà bạn không? [](a) Có [](b) Không
- [7] Nếu có, thì gia đình bạn lấy nước từ nguồn khác cách xa nhà từ 70m trở lên không? [](a) Có [](b) Không
- [8] Gia đình bạn có gặp phải thiếu nước nhiều trong mùa khô không? [](a) Có [](b) Không
- [9] bạn nhận thấy rằng mùa nào có tác động xấu nhiều đến chị em phụ nữ trong gia đình bạn hơn? [](a) lũ [](b) hạn [](c) cả hai

IV. HIỂU BIẾT VÀ QUAN ĐIỂM ĐỐI VỚI DỰ ÁN

- [1] Bạn có nghĩ rằng nguồn nước trong kênh chính là nguyên nhân gây lũ trong khu vực lân cận không? [](a) Có [](b) Không
- [2] Bạn có ủng hộ về việc nâng cấp hệ thống kênh chính không? [](a) Có [](b) Không
- [3] Bạn nghĩ thế nào về dự án này? [](a) không biết [](b) tốt [](c) rất tốt [](d) xấu
- [4] Nếu bạn cho rằng có một số tác động của dự án, theo ý kiến bạn là gì:
[](a) di chuyển nhà cửa [](b) mất kế sinh nhai [](c) di chuyển các cửa hàng buôn bán nhỏ [](d) di chuyển các công trình kiến trúc [](e) giảm nguồn thu nhập
- [5] Xin bạn hãy cho biết ý kiến của mình về việc chuẩn bị dự án này, như 1 cần khẩn cấp; 2 cần thiết; và 3 có thể quan tâm sau này. Khẩn cấp nghĩa là dự án này nên phải thực hiện ngay lập tức; cần thiết nghĩa là cần nhưng chưa phải thực hiện ngay và, nên chú ý sau này gọi ý rằng có thể thực hiện chậm. Ngoài ra còn ý kiến nào của bạn? _____

XIN CẢM ƠN!!

Người phỏng vấn: _____
Ngày phỏng vấn: _____

Apendix 3: Minute of community consultation meeting

MẪU 1.1:

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BIÊN BẢN THAM VẤN CỘNG ĐỒNG
VỀ KẾ HOẠCH TÁI ĐỊNH CƯ

Dự án: Mở rộng và cải tạo lưới điện cho các xã vùng sâu, vùng xa tại tỉnh Điện Biên

Vay vốn ADB – Giai đoạn 3

Xã: Pa Lầu Huyện: Nậm Pồ

I. THÀNH PHẦN THAM DỰ:

1. Đại diện Chủ đầu tư:

- Ông (Bà)

Chức vụ:

- Ông (Bà)

Chức vụ:

2. Đại diện Đơn vị tư vấn:

- Ông (Bà) Đặng Minh Tuấn

Chức vụ: Phó Giám đốc

- Ông (Bà)

Chức vụ:

3. Đại diện UBND xã:

- Ông (Bà) Nguyễn Văn Phóng

Chức vụ: Chủ tịch

- Ông (Bà)

Chức vụ:

4. Đại diện/ người đứng đầu các nhóm dân tộc thiểu số (nếu có):

- Ông (Bà)

Chức vụ:

- Ông (Bà)

Chức vụ:

5. Đại diện các hội đoàn thể địa phương:

- Ông (Bà)

Chức vụ:

- Ông (Bà)

Chức vụ:

- Ông (Bà)

Chức vụ:

- Ông (Bà)

Chức vụ:

- Ông (Bà)

Chức vụ:

- Ông (Bà)

Chức vụ:

- Ông (Bà)

Chức vụ:

- Ông (Bà)

Chức vụ:

- Ông (Bà)

Chức vụ:

6. Đại diện các hộ gia đình:..... người, trong đó số người dân tộc thiểu số:

II. NỘI DUNG THAM VẤN:

1. Đơn vị Tư vấn thông báo về:

- Nội dung dự án (lý do đầu tư, quy mô dự án, vị trí, hướng tuyến ...)

- Chính sách đền bù, tái định cư, chính sách môi trường, chính sách đối với người dân tộc thiểu số của ADB và Chính phủ Việt Nam.

- Mục tiêu của kế hoạch hành động tái định cư (RP) là với ý kiến tư vấn của người dân và cộng đồng, đề xuất các giải pháp giảm thiểu các tác động tiêu cực đối với những người bị

ảnh hưởng bởi dự án và hỗ trợ họ khôi phục đời sống ít nhất là bằng hoặc hơn trước khi bị ảnh hưởng bởi dự án (như các biện pháp đền bù, hỗ trợ khôi phục ...)

2. Ý kiến tham vấn của cộng đồng:

2.1. Người dân trong xã có đồng ý tham gia thực hiện dự án không có: ☒ Có; Không: ☐
Nếu không, Vì sao?

2.2. Tham vấn của cộng đồng về những tác động tích cực của dự án đối với đời sống sinh hoạt các hoạt động kinh tế, văn hoá - xã hội và môi trường:

- Trước khi xây dựng:

Khuông Lì, Phong Điền, Cho Lũy, Lấp, và Sơn Xích

- Trong khi xây dựng:

- Sau khi xây dựng xong:

Nhân dân đã tiếp tục đi đấu tranh để đòi hỏi Đảng, Nhà nước, các cơ quan chức năng có biện pháp khắc phục tình trạng ô nhiễm môi trường sống.

2.3. Tham vấn của cộng đồng về những tác động tiêu cực tiềm tàng (có thể xảy ra) gây ra bởi dự án do việc chiếm dụng đất đai, nhà ở, công trình, cây cối hoa màu, phải di dời hoặc di chuyển tái định cư và các giải pháp giảm thiểu.

- Trước khi xây dựng:

+ Đất đai:

+ Nhà ở/công trình:

+ Cây cối/hoa màu:

+ Khác:

- Trong khi xây dựng:

+ Đất đai;

+ Nhà ở/công trình:

+ Cây cối/hoa màu:

+ Khắc:

- Sau khi xây dựng xong:

÷ Đất đai:

+ Nhà ở/công trình:

+ Cây cối/hoa màu:

+ Khác:

2.4. Các hộ bị ảnh hưởng đồng ý các hình thức chi trả đền bù nào sau đây:

- Đến bù bằng tiền mặt hoặc vật tư: ... tiền

- Hình thức đất đổi đất (đối với trường hợp bị chiếm dụng đất vĩnh viễn):

- Kết hợp đền bù bằng đất và bằng tiền hoặc vật tư:

2.5. Đối với những hộ có nhà ở, công trình trong hành lang an toàn điện, nếu kỹ thuật cho phép, có sử dụng những biện pháp hỗ trợ phòng chống cháy nổ thay thế cho các giải pháp di dời, di chuyển không? Có: ☒; Không:; Nếu không thì vì sao?

2.6. Người dân và cộng đồng trong vùng dự án có đồng ý tham gia công tác giảm thiểu các tác động tiêu cực gây ra bởi dự án (do việc chiếm dụng đất đai, tài sản phải di dời ...) như:

- i) Thực hiện đúng quy trình kiểm kê, đền bù, giải phóng mặt bằng và tái định cư;
- ii) Thực hiện đúng quy trình khiếu nại;
- iii) Cam kết thực hiện đúng các quy định về hành lang an toàn điện (như không được trồng cây lâu năm hay xây dựng công trình ...);
- iiii) Tham gia và thực hiện đúng các quy định về phòng chống cháy nổ, để phòng các tai nạn do điện giật gây ra?

Có: ☒; Không:; Nếu không thì vì sao?

2.7. Người dân và cộng đồng trong dự án có đồng ý tham gia:

- i) Thực hiện dự án;
- ii) Thực hiện công tác giám sát quá trình đền bù, tái định cư;
- iii) Giám sát quá trình thi công công trình đối với nhà thầu;
- iiii) Giám sát môi trường trong toàn bộ quá trình trước khi xây dựng, trong khi xây dựng, sau khi xây dựng kết thúc không?

Có: ☒; Không:; Nếu không thì vì sao?

2.8. Các ý kiến tham vấn khác của người dân và cộng đồng:

III. Ý kiến bình luận (nhận xét, đánh giá) và đề xuất của Tư vấn (về các kết quả tham vấn nêu trên, đặc biệt là giải pháp giảm thiểu các tác động tiêu cực tiềm tàng đối với các hộ bị ảnh hưởng bởi dự án, đặc biệt đối với các hộ là dân tộc thiểu số sao cho phù hợp về văn hoá ...)

Mong nhận được sự ủng hộ của nhân dân ở địa phương để dự án sớm được triển khai.

Pà Tân, ngày 01 tháng 03 năm 2014

ĐẠI DIỆN CHỦ ĐẦU TƯ

ĐẠI DIỆN ĐƠN VỊ TƯ VẤN



PHÓ GIÁM ĐỐC

Dặng Minh Tuấn

ĐẠI DIỆN CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG
CHỦ TỊCH



Lương Văn Phin

ĐẠI DIỆN CÁC HỘI ĐOÀN THỂ ĐỊA PHƯƠNG



Lương Văn Song



Vàng Thị Hòa



Nguyễn Văn Đoàn

Vàng Văn Chông

ĐẠI DIỆN NGƯỜI ĐỨNG ĐẦU CÁC NHÓM DÂN TỘC THIỂU SỐ

Mẫu 1.1:

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BIÊN BẢN THAM VẤN CỘNG ĐỒNG
VỀ KẾ HOẠCH TÁI ĐỊNH CƯ

Dự án: Mở rộng và cải tạo lưới điện cho các xã vùng sâu, vùng xa tại tỉnh Điện Biên

Vay vốn ADB – Giai đoạn 3

Xã: Chà Càng Huyện: Nậm Pồ

I. THÀNH PHẦN THAM DỰ:

1. Đại diện Chủ đầu tư:

- Ông (Bà) Chức vụ:
- Ông (Bà) Chức vụ:

2. Đại diện Đơn vị tư vấn:

- Ông (Bà) Đặng Minh Tuấn Chức vụ: P. Giám Đốc
- Ông (Bà) Chức vụ:

3. Đại diện UBND xã:

- Ông (Bà) Trần Văn Vinh Chức vụ: Chủ tịch
- Ông (Bà) Chức vụ:

4. Đại diện/ người đứng đầu các nhóm dân tộc thiểu số (nếu có):

- Ông (Bà) Chức vụ:
- Ông (Bà) Chức vụ:

5. Đại diện các hội đoàn thể địa phương:

- Ông (Bà) Chức vụ:
- Ông (Bà) Chức vụ:
- Ông (Bà) Chức vụ:
- Ông (Bà) Chức vụ:
- Ông (Bà) Chức vụ:
- Ông (Bà) Chức vụ:
- Ông (Bà) Chức vụ:
- Ông (Bà) Chức vụ:
- Ông (Bà) Chức vụ:

6. Đại diện các hộ gia đình:..... người, trong đó số người dân tộc thiểu số:

II. NỘI DUNG THAM VẤN:

1. Đơn vị Tư vấn thông báo về:

- Nội dung dự án (lý do đầu tư, quy mô dự án, vị trí, hướng tuyến ...)
- Chính sách đền bù, tái định cư, chính sách môi trường, chính sách đối với người dân tộc thiểu số của ADB và Chính phủ Việt Nam.
- Mục tiêu của kế hoạch hành động tái định cư (RP) là với ý kiến tư vấn của người dân và cộng đồng, đề xuất các giải pháp giảm thiểu các tác động tiêu cực đối với những người bị

ảnh hưởng bởi dự án và hỗ trợ họ khôi phục đời sống ít nhất là bằng hoặc hơn trước khi bị ảnh hưởng bởi dự án (như các biện pháp đền bù, hỗ trợ khôi phục ...)

2. Ý kiến tham vấn của cộng đồng:

2.1. Người dân trong xã có đồng ý tham gia thực hiện dự án không có: có; Không:
Nếu không, Vì sao?

2.2. Tham vấn của cộng đồng về những tác động tích cực của dự án đối với đời sống sinh hoạt các hoạt động kinh tế, văn hoá - xã hội và môi trường:

- Trước khi xây dựng:

Không có những tiện cho dân sinh hoạt và sản xuất.

- Trong khi xây dựng:

- Sau khi xây dựng xong:

Nhân dân đã ổn định về đời sống, tình đã ổn định đời sống nhân dân & kinh tế, văn hóa xã hội > đã được cải thiện.

2.3. Tham vấn của cộng đồng về những tác động tiêu cực tiềm tàng (có thể xảy ra) gây ra bởi dự án do việc chiếm dụng đất đai, nhà ở, công trình, cây cối hoa màu, phải di dời hoặc di chuyển tái định cư và các giải pháp giảm thiểu.

- Trước khi xây dựng:

- + Đất đai:
- + Nhà ở/công trình:
- + Cây cối/hoa màu:
- + Khác:

- Trong khi xây dựng:

- + Đất đai: Chiếm dụng đất đai xây dựng móng cột.
- + Nhà ở/công trình:
- + Cây cối/hoa màu: phát quang hành lang tuyến thi công
- + Khác:

- Sau khi xây dựng xong:

- + Đất đai: Chiếm dụng đất đai để xây dựng móng cột
- + Nhà ở/công trình:
- + Cây cối/hoa màu:
- + Khác:

2.4. Các hộ bị ảnh hưởng đồng ý các hình thức chi trả đền bù nào sau đây:

- Đền bù bằng tiền mặt hoặc vật tư: tiền
- Hình thức đất đổi đất (đối với trường hợp bị chiếm dụng đất vĩnh viễn):

- Kết hợp đền bù bằng đất và bằng tiền hoặc vật tư:

2.5. Đối với những hộ có nhà ở, công trình trong hành lang an toàn điện, nếu kỹ thuật cho phép, có sử dụng những biện pháp hỗ trợ phòng chống cháy nổ thay thế cho các giải pháp di dời, di chuyển không? Có: ☒; Không:; Nếu không thì vì sao?

2.6. Người dân và cộng đồng trong vùng dự án có đồng ý tham gia công tác giảm thiểu các tác động tiêu cực gây ra bởi dự án (do việc chiếm dụng đất đai, tài sản phải di dời ...) như:

i) Thực hiện đúng quy trình kiểm kê, đền bù, giải phóng mặt bằng và tái định cư;

ii) Thực hiện đúng quy trình khiếu nại;

iii) Cam kết thực hiện đúng các quy định về hành lang an toàn điện (như không được trồng cây lâu năm hay xây dựng công trình ...);

iiii) Tham gia và thực hiện đúng các quy định về phòng chống cháy nổ, để phòng các tai nạn do điện giật gây ra?

Có: ☒; Không:; Nếu không thì vì sao?

2.7. Người dân và cộng đồng trong dự án có đồng ý tham gia:

i) Thực hiện dự án;

ii) Thực hiện công tác giám sát quá trình đền bù, tái định cư;

iii) Giám sát quá trình thi công công trình đối với nhà thầu;

iiii) Giám sát môi trường trong toàn bộ quá trình trước khi xây dựng, trong khi xây dựng, sau khi xây dựng kết thúc không?

Có: ☒; Không:; Nếu không thì vì sao?

2.8. Các ý kiến tham vấn khác của người dân và cộng đồng:

III. Ý kiến bình luận (nhận xét, đánh giá) và đề xuất của Tư vấn (về các kết quả tham vấn nêu trên, đặc biệt là giải pháp giảm thiểu các tác động tiêu cực tiềm tàng đối với các hộ bị ảnh hưởng bởi dự án, đặc biệt đối với các hộ là dân tộc thiểu số sao cho phù hợp về văn hoá ...)

Mong được sự ủng hộ của nhân dân và địa phương
để dự án sớm được triển khai

Chà Cang, ngày 03 tháng 03 năm 2014

ĐẠI DIỆN CHỦ ĐẦU TƯ



PHÓ GIÁM ĐỐC
Đặng Minh Tuấn

ĐẠI DIỆN CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG



CHỦ TỊCH

Lê Văn Vĩnh

ĐẠI DIỆN CÁC HỘI ĐOÀN THỂ ĐỊA PHƯƠNG



Lê Thị Phấn

ĐẠI DIỆN NGƯỜI Đứng ĐẦU CÁC NHÓM DÂN TỘC THIỂU SỐ

MẪU 1.1:

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BIÊN BẢN THAM VẤN CỘNG ĐỒNG
VỀ KẾ HOẠCH TÁI ĐỊNH CƯ

Dự án: Mở rộng và cải tạo lưới điện cho các xã vùng sâu, vùng xa tại tỉnh Điện Biên

Vay vốn ADB – Giai đoạn 3

Xã: Nà Búng Huyện: Nậm Nhùn P.Đ.

I. THÀNH PHẦN THAM DỰ:

1. Đại diện Chủ đầu tư:

- Ông (Bà) Chức vụ:
- Ông (Bà) Chức vụ:

2. Đại diện Đơn vị tư vấn:

- Ông (Bà) Đặng Minh Tuấn Chức vụ: P. Giám Đốc
- Ông (Bà) Chức vụ:

3. Đại diện UBND xã: Nà Búng

- Ông (Bà) Chánh Á Đ. Chức vụ: Chánh
- Ông (Bà) Chức vụ:

4. Đại diện/ người đứng đầu các nhóm dân tộc thiểu số (nếu có):

- Ông (Bà) Chức vụ:
- Ông (Bà) Chức vụ:

5. Đại diện các hội đoàn thể địa phương:

- Ông (Bà) Chức vụ:
- Ông (Bà) Chức vụ:
- Ông (Bà) Chức vụ:
- Ông (Bà) Chức vụ:
- Ông (Bà) Chức vụ:
- Ông (Bà) Chức vụ:
- Ông (Bà) Chức vụ:
- Ông (Bà) Chức vụ:
- Ông (Bà) Chức vụ:

6. Đại diện các hộ gia đình:..... người, trong đó số người dân tộc thiểu số:
.....
.....

II. NỘI DUNG THAM VẤN:

1. Đơn vị Tư vấn thông báo về:

- Nội dung dự án (lý do đầu tư, quy mô dự án, vị trí, hướng tuyến ...)
- Chính sách đền bù, tái định cư, chính sách môi trường, chính sách đối với người dân tộc thiểu số của ADB và Chính phủ Việt Nam.
- Mục tiêu của kế hoạch hành động tái định cư (RP) là với ý kiến tư vấn của người dân và cộng đồng, đề xuất các giải pháp giảm thiểu các tác động tiêu cực đối với những người bị

ảnh hưởng bởi dự án và hỗ trợ họ khôi phục đời sống ít nhất là bằng hoặc hơn trước khi bị ảnh hưởng bởi dự án (như các biện pháp đền bù, hỗ trợ khôi phục ...)

2. Ý kiến tham vấn của cộng đồng:

2.1. Người dân trong xã có đồng ý tham gia thực hiện dự án không có: Có; Không:
Nếu không, Vì sao?

2.2. Tham vấn của cộng đồng về những tác động tích cực của dự án đối với đời sống sinh hoạt các hoạt động kinh tế, văn hoá - xã hội và môi trường:

- Trước khi xây dựng:

Không có động viên cho dân sinh hoạt và sản xuất

- Trong khi xây dựng:

- Sau khi xây dựng xong:

Nhân dân đã ổn định cuộc đời, đời sống vật chất đời sống văn hóa được cải thiện

2.3. Tham vấn của cộng đồng về những tác động tiêu cực tiềm tàng (có thể xảy ra) gây ra bởi dự án do việc chiếm dụng đất đai, nhà ở, công trình, cây cối hoa màu, phải di dời hoặc di chuyển tái định cư và các giải pháp giảm thiểu.

- Trước khi xây dựng:

+ Đất đai:

+ Nhà ở/công trình:

+ Cây cối/hoa màu:

+ Khác:

- Trong khi xây dựng:

+ Đất đai: Chiếm dụng đất đai xây dựng công trình

+ Nhà ở/công trình:

+ Cây cối/hoa màu:

+ Khác:

- Sau khi xây dựng xong:

+ Đất đai: Chiếm dụng đất đai vĩnh viễn xây dựng công trình

+ Nhà ở/công trình:

+ Cây cối/hoa màu:

+ Khác:

2.4. Các hộ bị ảnh hưởng đồng ý các hình thức chi trả đền bù nào sau đây:

- Đền bù bằng tiền mặt hoặc vật tư: tiền

- Hình thức đất đổi đất (đối với trường hợp bị chiếm dụng đất vĩnh viễn):

- Kết hợp đền bù bằng đất và bằng tiền hoặc vật tư:

2.5. Đối với những hộ có nhà ở, công trình trong hành lang an toàn điện, nếu kỹ thuật cho phép, có sử dụng những biện pháp hỗ trợ phòng chống cháy nổ thay thế cho các giải pháp di dời, di chuyển không? Có: ☒; Không:; Nếu không thì vì sao?

2.6. Người dân và cộng đồng trong vùng dự án có đồng ý tham gia công tác giảm thiểu các tác động tiêu cực gây ra bởi dự án (do việc chiếm dụng đất đai, tài sản phải di dời ...) như:

i) Thực hiện đúng quy trình kiểm kê, đền bù, giải phóng mặt bằng và tái định cư;

ii) Thực hiện đúng quy trình khiếu nại;

iii) Cam kết thực hiện đúng các quy định về hành lang an toàn điện (như không được trồng cây lâu năm hay xây dựng công trình ...);

iiii) Tham gia và thực hiện đúng các quy định về phòng chống cháy nổ, để phòng các tai nạn do điện giật gây ra?

Có: ☒; Không:; Nếu không thì vì sao?

2.7. Người dân và cộng đồng trong dự án có đồng ý tham gia:

i) Thực hiện dự án;

ii) Thực hiện công tác giám sát quá trình đền bù, tái định cư;

iii) Giám sát quá trình thi công công trình đối với nhà thầu;

iiii) Giám sát môi trường trong toàn bộ quá trình trước khi xây dựng, trong khi xây dựng, sau khi xây dựng kết thúc không?

Có: ☒; Không:; Nếu không thì vì sao?

2.8. Các ý kiến tham vấn khác của người dân và cộng đồng:

III. Ý kiến bình luận (nhận xét, đánh giá) và đề xuất của Tư vấn (về các kết quả tham vấn nêu trên, đặc biệt là giải pháp giảm thiểu các tác động tiêu cực tiềm tàng đối với các hộ bị ảnh hưởng bởi dự án, đặc biệt đối với các hộ là dân tộc thiểu số sao cho phù hợp về văn hoá ...)

Mong nhân được lợi vùng hồ gần nhân dân về địa
phương để địa chủ bồi đắp trên lại.

Nã Búng, ngày 02 tháng 03 năm 2014

ĐẠI DIỆN CHỦ ĐẦU TƯ

ĐẠI DIỆN ĐƠN VỊ TƯ VẤN



PHÓ GIÁM ĐỐC

Dặng Minh Tuấn

ĐẠI DIỆN CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG



CHỦ TỊCH

Chàng A Dề

ĐẠI DIỆN CÁC HỘI ĐOÀN THỂ ĐỊA PHƯƠNG



Tráng A Lênh

ĐẠI DIỆN NGƯỜI ĐỨNG ĐẦU CÁC NHÓM DÂN TỘC THIỂU SỐ

MẪU 1.1:

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BIÊN BẢN THAM VẤN CỘNG ĐỒNG
VỀ KẾ HOẠCH TÁI ĐỊNH CƯ

Dự án: Mở rộng và cải tạo lưới điện cho các xã vùng sâu, vùng xa tại tỉnh Điện Biên

Vay vốn ADB – Giai đoạn 3
Xã: Nà Hỳ Huyện: Nậm Pồ

I. THÀNH PHẦN THAM DỰ:

1. Đại diện Chủ đầu tư:

- Ông (Bà) Chức vụ:
- Ông (Bà) Chức vụ:

2. Đại diện Đơn vị tư vấn:

- Ông (Bà) Đặng Minh Tuấn Chức vụ: P. Giám Đốc
- Ông (Bà) Chức vụ:

3. Đại diện UBND xã: Nà Hỳ

- Ông (Bà) Đo Văn Khảm Chức vụ: Chủ tịch
- Ông (Bà) Chức vụ:

4. Đại diện/ người đứng đầu các nhóm dân tộc thiểu số (nếu có):

- Ông (Bà) Chức vụ:
- Ông (Bà) Chức vụ:

5. Đại diện các hội đoàn thể địa phương:

- Ông (Bà) Chức vụ:
- Ông (Bà) Chức vụ:
- Ông (Bà) Chức vụ:
- Ông (Bà) Chức vụ:
- Ông (Bà) Chức vụ:
- Ông (Bà) Chức vụ:
- Ông (Bà) Chức vụ:
- Ông (Bà) Chức vụ:
- Ông (Bà) Chức vụ:

6. Đại diện các hộ gia đình:..... người, trong đó số người dân tộc thiểu số:

II. NỘI DUNG THAM VẤN:

1. Đơn vị Tư vấn thông báo về:

- Nội dung dự án (lý do đầu tư, quy mô dự án, vị trí, hướng tuyến ...)
- Chính sách đền bù, tái định cư, chính sách môi trường, chính sách đối với người dân tộc thiểu số của ADB và Chính phủ Việt Nam.
- Mục tiêu của kế hoạch hành động tái định cư (RP) là với ý kiến tư vấn của người dân và cộng đồng, đề xuất các giải pháp giảm thiểu các tác động tiêu cực đối với những người bị

ảnh hưởng bởi dự án và hỗ trợ họ khôi phục đời sống ít nhất là bằng hoặc hơn trước khi bị ảnh hưởng bởi dự án (như các biện pháp đền bù, hỗ trợ khôi phục ...)

2. Ý kiến tham vấn của cộng đồng:

2.1. Người dân trong xã có đồng ý tham gia thực hiện dự án không có: Có; Không:
Nếu không, Vì sao?

2.2. Tham vấn của cộng đồng về những tác động tích cực của dự án đối với đời sống sinh hoạt các hoạt động kinh tế, văn hoá - xã hội và môi trường:

- Trước khi xây dựng:

..... Không có đường đến chợ nhóm dân sinh hoạt ở sản xuất

- Trong khi xây dựng:

- Sau khi xây dựng xong:

..... Nhân dân đã ổn định về đời sống, đến để về thôn, đi công nhân dân được cải thiện

2.3. Tham vấn của cộng đồng về những tác động tiêu cực tiềm tàng (có thể xảy ra) gây ra bởi dự án do việc chiếm dụng đất đai, nhà ở, công trình, cây cối hoa màu, phải di dời hoặc di chuyển tái định cư và các giải pháp giảm thiểu.

- Trước khi xây dựng:

- + Đất đai:
- + Nhà ở/công trình:
- + Cây cối/hoa màu:
- + Khác:

- Trong khi xây dựng:

- + Đất đai: Chiếm dụng đất đai xây dựng ruộng cấy
- + Nhà ở/công trình:
- + Cây cối/hoa màu:
- + Khác:

- Sau khi xây dựng xong:

- + Đất đai: Chiếm dụng đất đai Vĩnh viễn X.D. ruộng cấy
- + Nhà ở/công trình:
- + Cây cối/hoa màu:
- + Khác:

2.4. Các hộ bị ảnh hưởng đồng ý các hình thức chi trả đền bù nào sau đây:

- Đền bù bằng tiền mặt hoặc vật tư: Tiền
- Hình thức đất đổi đất (đối với trường hợp bị chiếm dụng đất vĩnh viễn):

- Kết hợp đền bù bằng đất và bằng tiền hoặc vật tư:

2.5. Đối với những hộ có nhà ở, công trình trong hành lang an toàn điện, nếu kỹ thuật cho phép, có sử dụng những biện pháp hỗ trợ phòng chống cháy nổ thay thế cho các giải pháp di dời, di chuyển không? Có: Có; Không:; Nếu không thì vì sao?

2.6. Người dân và cộng đồng trong vùng dự án có đồng ý tham gia công tác giảm thiểu các tác động tiêu cực gây ra bởi dự án (do việc chiếm dụng đất đai, tài sản phải di dời ...) như:

- i) Thực hiện đúng quy trình kiểm kê, đền bù, giải phóng mặt bằng và tái định cư;
- ii) Thực hiện đúng quy trình khiếu nại;
- iii) Cam kết thực hiện đúng các quy định về hành lang an toàn điện (như không được trồng cây lâu năm hay xây dựng công trình ...);
- iiii) Tham gia và thực hiện đúng các quy định về phòng chống cháy nổ, để phòng các tai nạn do điện giật gây ra?

Có: Có; Không:; Nếu không thì vì sao?

2.7. Người dân và cộng đồng trong dự án có đồng ý tham gia:

- i) Thực hiện dự án;
- ii) Thực hiện công tác giám sát quá trình đền bù, tái định cư;
- iii) Giám sát quá trình thi công công trình đối với nhà thầu;
- iiii) Giám sát môi trường trong toàn bộ quá trình trước khi xây dựng, trong khi xây dựng, sau khi xây dựng kết thúc không?

Có: Có; Không:; Nếu không thì vì sao?

2.8. Các ý kiến tham vấn khác của người dân và cộng đồng:

III. Ý kiến bình luận (nhận xét, đánh giá) và đề xuất của Tư vấn (về các kết quả tham vấn nêu trên, đặc biệt là giải pháp giảm thiểu các tác động tiêu cực tiềm tàng đối với các hộ bị ảnh hưởng bởi dự án, đặc biệt đối với các hộ là dân tộc thiểu số sao cho phù hợp về văn hoá ...)

Mong nhận được sự giúp đỡ của nhân dân và
địa phương để dự án sớm triển khai.

Nà Hly, ngày 04 tháng 03 năm 2014

ĐẠI DIỆN CHỦ ĐẦU TƯ

ĐẠI DIỆN ĐƠN VỊ TƯ VẤN



PHÓ GIÁM ĐỐC

Dặng Minh Tuấn

ĐẠI DIỆN CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG



CHỦ TỊCH

Lò Văn Khanh

ĐẠI DIỆN CÁC HỘI ĐOÀN THỂ ĐỊA PHƯƠNG



Lê Thị Thuý

ĐẠI DIỆN NGƯỜI ĐỨNG ĐẦU CÁC NHÓM DÂN TỘC THIỂU SỐ

Mẫu 1.1:

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BIÊN BẢN THAM VẤN CỘNG ĐỒNG
VỀ KẾ HOẠCH TÁI ĐỊNH CƯ

Dự án: Mở rộng và cải tạo lưới điện cho các xã vùng sâu, vùng xa tại tỉnh Điện Biên

Vay vốn ADB – Giai đoạn 3

Xã: Nà Khoe Huyện: Nậm Pồ

I. THÀNH PHẦN THAM DỰ:

1. Đại diện Chủ đầu tư:

- Ông (Bà) Chức vụ:
- Ông (Bà) Chức vụ:

2. Đại diện Đơn vị tư vấn:

- Ông (Bà) Phạm Văn Thanh Chức vụ: Chủ tịch
- Ông (Bà) Chức vụ:

3. Đại diện UBND xã:

- Ông (Bà) Phạm Văn Sơn Chức vụ: Chủ tịch UBND xã
- Ông (Bà) Chức vụ:

4. Đại diện/ người đứng đầu các nhóm dân tộc thiểu số (nếu có):

- Ông (Bà) Hà A Hô Chức vụ: Trưởng bản Hô Pô
- Ông (Bà) Hà A Va Chức vụ: Trưởng bản Nậm Pồ con

5. Đại diện các hội đoàn thể địa phương:

- Ông (Bà) Phạm Văn Sơn Chức vụ: Chủ tịch BCH Hội xã Nà Khoe
- Ông (Bà) Phạm Văn Sơn Chức vụ: BCH Hội xã Nà Khoe
- Ông (Bà) Phạm Văn Sơn Chức vụ: BCH Hội LHTN xã Nà Khoe
- Ông (Bà) Chức vụ:
- Ông (Bà) Chức vụ:
- Ông (Bà) Chức vụ:
- Ông (Bà) Chức vụ:
- Ông (Bà) Chức vụ:

6. Đại diện các hộ gia đình:..... người, trong đó số người dân tộc thiểu số:

II. NỘI DUNG THAM VẤN:

1. Đơn vị Tư vấn thông báo về:

- Nội dung dự án (lý do đầu tư, quy mô dự án, vị trí, hướng tuyến ...)
- Chính sách đền bù, tái định cư, chính sách môi trường, chính sách đối với người dân tộc thiểu số của ADB và Chính phủ Việt Nam.
- Mục tiêu của kế hoạch hành động tái định cư (RP) là với ý kiến tư vấn của người dân và cộng đồng, đề xuất các giải pháp giảm thiểu các tác động tiêu cực đối với những người bị

ảnh hưởng bởi dự án và hỗ trợ họ khôi phục đời sống ít nhất là bằng hoặc hơn trước khi bị ảnh hưởng bởi dự án (như các biện pháp đền bù, hỗ trợ khôi phục ...)

2. Ý kiến tham vấn của cộng đồng:

2.1. Người dân trong xã có đồng ý tham gia thực hiện dự án không có: Có; Không:
Nếu không, Vì sao?

2.2. Tham vấn của cộng đồng về những tác động tích cực của dự án đối với đời sống sinh hoạt các hoạt động kinh tế, văn hoá - xã hội và môi trường:

- Trước khi xây dựng:

Đời sống kinh hoạt gặp rất nhiều khó khăn, kinh tế kém phát triển, văn hoá, xã hội, đời sống vật chất, tinh thần... đời sống vật chất, tinh thần... đời sống vật chất, tinh thần...

- Trong khi xây dựng:

- Sau khi xây dựng xong:

Đời sống kinh hoạt gặp rất nhiều khó khăn, kinh tế kém phát triển, đời sống vật chất, tinh thần... đời sống vật chất, tinh thần... đời sống vật chất, tinh thần...

2.3. Tham vấn của cộng đồng về những tác động tiêu cực tiềm tàng (có thể xảy ra) gây ra bởi dự án do việc chiếm dụng đất đai, nhà ở, công trình, cây cối hoa màu, phải di dời hoặc di chuyển tái định cư và các giải pháp giảm thiểu.

- Trước khi xây dựng:

- + Đất đai:
- + Nhà ở/công trình:
- + Cây cối/hoa màu:
- + Khác:

- Trong khi xây dựng:

- + Đất đai:
- + Nhà ở/công trình:
- + Cây cối/hoa màu:
- + Khác:

- Sau khi xây dựng xong:

- + Đất đai:
- + Nhà ở/công trình:
- + Cây cối/hoa màu:
- + Khác:

2.4. Các hộ bị ảnh hưởng đồng ý các hình thức chi trả đền bù nào sau đây:

- Đền bù bằng tiền mặt hoặc vật tư: tiền mặt
- Hình thức đất đổi đất (đối với trường hợp bị chiếm dụng đất vĩnh viễn):

- Kết hợp đến bù bằng đất và bằng tiền hoặc vật tư:

2.5. Đối với những hộ có nhà ở, công trình trong hành lang an toàn điện, nếu kỹ thuật cho phép, có sử dụng những biện pháp hỗ trợ phòng chống cháy nổ thay thế cho các giải pháp di dời, di chuyển không? Có:; Không:; Nếu không thì vì sao?

không có hộ nào nằm trong hành lang an toàn

2.6. Người dân và cộng đồng trong vùng dự án có đồng ý tham gia công tác giảm thiểu các tác động tiêu cực gây ra bởi dự án (do việc chiếm dụng đất đai, tài sản phải di dời ...) như:

- i) Thực hiện đúng quy trình kiểm kê, đền bù, giải phóng mặt bằng và tái định cư;
- ii) Thực hiện đúng quy trình khiếu nại;
- iii) Cam kết thực hiện đúng các quy định về hành lang an toàn điện (như không được trồng cây lâu năm hay xây dựng công trình ...);
- iiii) Tham gia và thực hiện đúng các quy định về phòng chống cháy nổ, để phòng các tai nạn do điện giật gây ra?

Có: *..*; Không:; Nếu không thì vì sao?

2.7. Người dân và cộng đồng trong dự án có đồng ý tham gia:

- i) Thực hiện dự án;
- ii) Thực hiện công tác giám sát quá trình đền bù, tái định cư;
- iii) Giám sát quá trình thi công công trình đối với nhà thầu;
- iiii) Giám sát môi trường trong toàn bộ quá trình trước khi xây dựng, trong khi xây dựng, sau khi xây dựng kết thúc không?

Có:; Không:; Nếu không thì vì sao?

2.8. Các ý kiến tham vấn khác của người dân và cộng đồng:

III. Ý kiến bình luận (nhận xét, đánh giá) và đề xuất của Tư vấn (về các kết quả tham vấn nêu trên, đặc biệt là giải pháp giảm thiểu các tác động tiêu cực tiềm tàng đối với các hộ bị ảnh hưởng bởi dự án, đặc biệt đối với các hộ là dân tộc thiểu số sao cho phù hợp về văn hoá ...)

Appendix 4: Photos of community consultation meeting





Apendix 5: Minutes of meeting

BIÊN BẢN HỌP DÂN

(Đính kèm Biên bản tham vấn cộng đồng)

Xã: Nà Kheo Huyện: Nam Pô Tỉnh: Điện Biên

1. Nội dung cuộc họp:

- Đơn vị tư vấn của Chủ đầu tư trình bày các nội dung về dự án bao gồm:

+ Thông tin về dự án: Xã Nà Kheo huyện Nam Pô tỉnh Điện Biên

.....được chọn để đầu tư cải tạo lưới điện trung hạ áp bằng nguồn vốn tài trợ của WB thông qua dự án

+ Tuyến đường dây dự kiến sẽ được cải tạo và mở rộng, vị trí đặt trạm biến áp

+ Các tác động dự án sẽ gây ra

+ Các biện pháp giảm thiểu

2. Ý kiến đóng góp của chính quyền và người dân địa phương:

Đã nghe các cơ quan ngành điện, đơn vị tư vấn, các nhà phi chính phủ, đại diện nhân dân địa phương trình bày, tiếp thu, cấp điện cho dân sử dụng trong năm 2019.
Việc cải thiện hệ thống lưới điện, phát triển kinh tế, cải thiện đời sống, phát triển nông nghiệp, chăn nuôi và phát triển kinh tế trong xã hội, được đơn vị tư vấn tiếp thu.

DANH SÁCH CÁC HỘ DÂN THAM GIA THAM VẤN

Dự án: Mô Tả và phân tích môi trường - Tỉnh Điền Biên

Tại xã (phường) Nã Chai huyện (thị xã) Nam Phổ Tỉnh Điện Biên

STT	Họ tên	Chữ ký	Ghi chú
1	Cù A Phấn	Phấn	
2	Hà A Chấn	Chấn	
3	Công A Khôi	Khôi	
4	Công A Đứ	Đứ	
5	Vũ A Cường	Cường	
6	Hà A Hà	Hà	
7	Khánh A Cù	Cù	
8	Khánh A Phấn	Phấn	
9	Hà A Va	Hà	
10	Mã A Nhé	Nhé	

BIÊN BẢN HỌP DÂN

(Đính kèm Biên bản tham vấn cộng đồng)

Xã: Nâm Kê..... Huyện: Mường Nhé..... Tỉnh: Điện Biên.....

1. Nội dung cuộc họp:

- Đơn vị tư vấn của Chủ đầu tư trình bày các nội dung về dự án bao gồm:
 - + Thông tin về dự án: Xã: Nâm Kê.....huyện: Mường Nhé.....tỉnh: Điện Biên.....được chọn để đầu tư cải tạo lưới điện trung hạ áp bằng nguồn vốn tài trợ của **ADB** thông qua dự án
 - + Tuyến đường dây dự kiến sẽ được cải tạo và mở rộng, vị trí đặt trạm biến áp
 - + Các tác động dự án sẽ gây ra
 - + Các biện pháp giảm thiểu

2. Ý kiến đóng góp của chính quyền và người dân địa phương:

.....Người dân mong muốn dự án triển khai sớm để được hưởng lợi từ dự án.....

.....Trong quá trình thi công xây dựng dự án, người dân mong muốn dự án ít tác động tới môi trường không khí, hướng tới đời sống văn hóa xã hội của người dân.....

.....chính quyền địa phương đề nghị khi triển khai thi công dự án trên địa bàn cần báo cáo tới chính quyền địa phương để đảm bảo an ninh trật tự.....

DANH SÁCH CÁC HỘ DÂN THAM GIA THAM VẤN

Dự án: - Tỉnh ..Điền..Biên

Tại xã (phường) Năm Kê huyện (thị xã) Nông Nhệ Tĩnh Điện Biên

[illegible]

BIÊN BẢN HỌP DÂN

(Đính kèm Biên bản tham vấn cộng đồng)

Xã: CHUNG KHAI... Huyện: MƯỜNG NHÉ... Tỉnh: ĐIÊN BIÊN...

1. Nội dung cuộc họp:

- Đơn vị tư vấn của Chủ đầu tư trình bày các nội dung về dự án bao gồm:

+ Thông tin về dự án: Xã: CHUNG KHAI... huyện: MƯỜNG NHÉ... tỉnh

ĐIÊN BIÊN... được chọn để đầu tư cải tạo lưới điện trung hạ áp bằng nguồn vốn tái trợ của ~~WB~~ ADB thông qua dự án

+ Tuyến đường dây dự kiến sẽ được cải tạo và mở rộng, vị trí đặt trạm biến áp

+ Các tác động dự án sẽ gây ra

+ Các biện pháp giảm thiểu

2. Ý kiến đóng góp của chính quyền và người dân địa phương:

- chính quyền địa phương đề nghị triển khai thi công...
...đúng tiến độ... đảm bảo an ninh trật tự...
...để nhân dân yên tâm...
.....

- trong quá trình thi công dự án người dân mong muốn...
...đúng tiến độ... không ảnh hưởng...
...tới đời sống của người dân...
.....

- người dân mong muốn dự án sớm được triển khai...
...để người dân sớm được hưởng lợi từ dự án...
.....

DANH SÁCH CÁC HỘ DÂN THAM GIA THAM VẤN

Dự án: - Tỉnh

Tại xã (phường) Thung Cừai..... huyện (thị xã) Mường Nhé tỉnh Điện Biên.

[illegible]

BIÊN BẢN HỌP DÂN

(Đính kèm Biên bản tham vấn cộng đồng)

Xã: Sin Thau Huyện: Mường Nhé Tỉnh: Điện Biên

1. Nội dung cuộc họp:

- Đơn vị tư vấn của Chủ đầu tư trình bày các nội dung về dự án bao gồm:
 - + Thông tin về dự án: Xã.....huyện.....tỉnh.....
.....được chọn để đầu tư cải tạo lưới điện trung hạ áp bằng nguồn vốn tài trợ của WB thông qua dự án
 - + Tuyến đường dây dự kiến sẽ được cải tạo và mở rộng, vị trí đặt trạm biến áp
 - + Các tác động dự án sẽ gây ra
 - + Các biện pháp giảm thiểu

2. Ý kiến đóng góp của chính quyền và người dân địa phương:

- Người dân mong muốn dự án sớm được triển khai để sớm được hưởng lợi từ dự án.
- Trong quá trình thi công xây dựng dự án, người dân mong muốn ít tác động tới môi trường, không ảnh hưởng tới đời sống văn hóa - xã hội của người dân.
- Chính quyền địa phương đề nghị khi triển khai thi công dự án trên địa bàn cần báo các tài chính quyền địa phương để đảm bảo an ninh trật tự.

DANH SÁCH CÁC HỘ DÂN THAM GIA THAM VẤN

Dự án: - Tỉnh Đà Nẵng

Tại xã (phường) Sơn Hải..... huyện (thị xã) Mường Nhé tỉnh Điện Biên

[illegible]

Appendix 6: The picture of meeting



Tại: Xã Leng Su Sìn – Huyện



Tại: Xã Nà Bủng– Huyện Nậm Pồ



Tại: Xã Sín Thầu – H.Mường Nhé